

Официален вестник

на Европейския съюз

C 210



Издание
на български език

Информация и известия

Година 54
16 юли 2011 г.

Известие №	Съдържание	Страница
I Резолуции, препоръки и становища		
ПРЕПОРЪКИ		
Съвет		
2011/C 210/01	Препоръка на Съвета от 12 юли 2011 година относно Националната програма за реформи на Литва за 2011 г. и съдържаща становище на Съвета относно актуализираната Програма за стабилност на Литва за периода 2011—2014 г.	1
2011/C 210/02	Препоръка на Съвета от 12 юли 2011 година относно Националната програма за реформи на Люксембург за 2011 г. и съдържаща становище на Съвета относно актуализираната Програма за стабилност на Люксембург за периода 2011—2014 г.	5
2011/C 210/03	Препоръка на Съвета от 12 юли 2011 година относно Националната програма за реформи на Австрия за 2011 г. съдържаща становището на Съвета относно актуализираната Програма за стабилност на Австрия за периода 2011—2014 г.	8
2011/C 210/04	Препоръка на Съвета от 12 юли 2011 година относно Националната програма за реформи на Кипър за 2011 г. и съдържаща становището на Съвета относно актуализираната Програма за стабилност на Кипър за периода 2011—2014 г.	12
СТАНОВИЩА		
Европейска комисия		
2011/C 210/05	Становище на Комисията от 15 юли 2011 година относно плана за обезопасяване на радиоактивни отпадъци, възникващи в резултат на извеждането от експлоатация на атомната електроцентрала Бохунице V-1 в Словашката република, съгласно член 37 от Договора за Евратом	16

BG

Цена:
3 EUR

(Продължава на вътрешната корица)

2011/C 210/06	Становище на Комисията от 15 юли 2011 година относно проект на регламент за изменение на Регламент (ЕО) № 25/2009 на Европейската централна банка относно баланса на сектор „Парично-финансови институции“ (преработена версия) (ЕЦБ/2008/32)	18
---------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----

II Съобщения

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Европейска комисия

2011/C 210/07	Разрешение за предоставяне на държавни помощи по силата на членове 107 и 108 от ДФЕС — Случаи, в които Комисията няма възражения ⁽¹⁾	20
2011/C 210/08	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.6247 — KKR/Versatel) ⁽²⁾	23
2011/C 210/09	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.6277 — Access Industries/Warner Music Group) ⁽²⁾	23

IV Информация

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Европейска комисия

2011/C 210/10	Обменен курс на еврото	24
2011/C 210/11	Становище на Консултативния комитет по ограничителни практики и господстващо положение от негово заседание от 22 март 2011 г. относно проекторешение по дело COMP/39.168 — PO/Haberdasheries: Закопчалки — Докладчик: Испания	25
2011/C 210/12	Резюме на решение на Комисията от 31 март 2011 година за изменение на Решение C(2007) 4257 окончателен от 19 септември 2007 година относно производство по член 81 от Договора за ЕО (понастоящем член 101 от Договора за функционирането на Европейския съюз) (Дело COMP/39.168 — PO/Hard Haberdashery: Закопчалки) (нотифицирано под номер C(2011) 2070)	26



⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП, с изключение на продуктите съгласно приложение I към Договора

⁽²⁾ Текст от значение за ЕИП

I

(Резолюции, препоръки и становища)

ПРЕПОРЪКИ

СЪВЕТ

ПРЕПОРЪКА НА СЪВЕТА

от 12 юли 2011 година

**относно Националната програма за реформи на Литва за 2011 г. и съдържаща становище на Съвета
относно актуализираната Програма за стабилност на Литва за периода 2011—2014 г.**

(2011/С 210/01)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

Като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз и по-специално член 121, параграф 2 и член 148, параграф 4 от него,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1466/97 на Съвета от 7 юли 1997 г. за засилване на надзора върху състоянието на бюджета и на надзора и координацията на икономическата политика ⁽¹⁾ и по-специално член 9, параграф 3 от него,

като взе предвид препоръката на Европейската комисия,

като взе предвид заключенията на Европейския съвет,

като взе предвид становището на Комитета по заетостта,

след консултация с Икономическия и финансов комитет,

като има предвид, че:

(1) На 26 март 2010 г. Европейският съвет постигна съгласие по предложението на Комисията да се започне изпълнението на нова стратегия за работни места и растеж — стратегията „Европа 2020“ — въз основа на засилена координация на икономическата политика, която ще бъде съсредоточена върху ключовите области, в които е необходимо да се предприемат действия за повишаване на потенциала за устойчив растеж и конкурентоспособността на Европа.

(2) На 13 юли 2010 г. Съветът прие препоръка относно общите насоки за икономическата политика на държавите-членки и на Съюза (за периода 2010—2014 г.), а на 21 октомври 2010 г. прие решение относно насоките за политиката на държавите-членки по заетостта ⁽²⁾, като заедно двата акта представляват т. нар. „интегрирани насоки“. Държавите-членки бяха призовани да се съобразят с интегрираните насоки при провеждането на националните си икономически политики и политики по заетостта.

(3) На 12 януари 2011 г. Комисията прие първия годишен обзор на растежа, с което постави началото на нов цикъл на икономическото управление в ЕС и на първия европейски семестър за предварителна интегрирана координация на политиката съгласно стратегията „Европа 2020“.

(4) На 25 март 2011 г. Европейският съвет утвърди приоритетите за фискалната консолидация и структурната реформа (в съответствие със заключенията на Съвета от 15 февруари и 7 март 2011 г. и въз основа на годишния обзор на растежа, изготвен от Комисията). Той подчерта необходимостта да се даде приоритет на възстановяването на стабилността на бюджетите и фискалната устойчивост, намаляването на безработицата чрез реформи на пазара на труда и полагането на нови усилия за повишаване на растежа. Европейският съвет поиска от държавите-членки да превърнат тези приоритети в конкретни мерки, които да бъдат включени в техните програми за стабилност или в програмите за конвергенция и в националните програми за реформи.

⁽¹⁾ ОВ L 209, 2.8.1997 г., стр. 1.

⁽²⁾ Продължават да се прилагат и през 2011 г. с Решение 2011/308/ЕС на Съвета от 19 май 2011 г. относно насоките за политиките за заетост на държавите-членки (ОВ L 138, 26.5.2011 г., стр. 56).

- (5) На 25 март 2011 г. Европейският съвет също така прикани държавите-членки, участващи в пакта „Евро плюс“, да представят своите задължения достатъчно рано, за да бъдат включени в програмите им за стабилност или в програмите им за конвергенция и в националните програми за реформи.
- (6) На 28 април 2011 г. Литва представи актуализираната си програма за конвергенция за 2011 г., обхващаща периода 2011—2015 г., както и своята национална програма за реформи за 2011 г. Двете програми бяха оценени едновременно, за да бъдат отчетени взаимовръзките между тях.
- (7) Литовската икономика вече се възстановява от сериозна икономическа криза, през която БВП намалѝ със 17 % от максималната си стойност, като сриването на местното търсене беше подсилено от спада в световната търговия. Пазарът на работна ръка реагира бързо на кризата и безработицата нарастна до рекордни височини, достигайки връх от 18,3 % към средата на 2010 г., покачвайки се от ниво 4,2 % в началото на 2008 г. Твърдото спазване на ангажмента към споразумението за валутния борд, подкрепено със значителна фискална консолидация, заедно с корекциите на заплатите в частния сектор и мерките, насочени към засилване на стабилността на финансовата система, помогнаха за стабилизиране на икономиката. При възстановяването на глобалната икономика и докато икономиката се възползваше от възврънатата конкурентоспособност, износет се засили и през 2010 г. отново бе отбелязан икономически растеж. През 2011 г. възстановяването набира скорост при нарастване на местното търсене. При все това, въпреки че безработицата се очаква да намалее с бързи темпове, тя ще остане на равнище, което се изразява с двуцифрено число.
- (8) Въз основа на оценката на актуализираната програма за конвергенция в съответствие с Регламент (ЕО) № 1466/97 Съветът е на мнение, че макроикономическият сценарий в основата на бюджетните прогнози в програмата за конвергенция за 2011 г. е реалистичен, въпреки че икономическият растеж и инфлацията могат да се окажат по-високи от настоящите прогнози. При все че се базира на известна степен по-благоприятни прогнози за 2011 г., тя като цяло е в съответствие с най-новата прогноза на Комисията за 2012 г. С програмата за конвергенция се планира да се понижи дефицита под референтна стойност от 3 % до 2012 г., когато е установения от Комисията краен срок, но тя не е в достатъчна степен подкрепена от мерки за 2012 г. Ускорената икономическа активност може да доведе до по-добри бюджетни резултати за 2011 г., отколкото се очаква в програмата за конвергенция. Ако обаче временните мерки за консолидация, които изтичат в края на 2011 г., не бъдат подновени, както и допълнени със значителни постоянни мерки, има риск бюджетните цели в програмата за 2012 г. да не бъдат постигнати въпреки подобряването на макроикономическата перспектива. Средното годишно фискално усилие през периода 2010—2012 г. е доста под 2,25 % от БВП, което е препоръчано от Съвета съгласно процедурата при прекомерен дефицит (ППД), приета на 16 февруари 2010 г. Тъй като икономическият растеж и данъчните приходи са съществено по-високи, отколкото се очакваше по време на Препоръката на Съвета от 16 февруари 2010 г. за ППД, прилагането на изискваното фискално усилие би позволило по-бързо намаление на дефицита и напредък към постигането на средносрочната цел. Не се очаква средносрочната цел за структурен бюджетен излишък в размер на 0,5 % от БВП да бъде постигната през периода на програмата за конвергенция.
- (9) С оглед на значителната корекция, необходима за постигане на целта на ППД за 2012 г. и постигането на напредък към изпълнението на средносрочната цел, както и на необходимостта от осигуряване на необходимото съфинансиране, с цел да се пристъпи към ускоряване на усвояването на структурните фондове на ЕС и да се увеличат продуктивните инвестиции в икономиката, посочването на допълнителни мерки за консолидация ще бъде предизвикателство. Подобренията в ефикасността на публичния сектор биха могли да създадат допълнителна възможност за корекции на разходите, без да се прави компромис с качеството на публичните услуги. При липсата на по-нататъшна реформа, свързаните с възрастта разходи ще се увеличат до степен над средното ниво за ЕС през следващите няколко десетилетия. През юни 2010 г. правителството одобри общата рамка на всеобхватна реформа на социалното осигуряване и пенсионната система. Предложението включваше значително увеличаване на пенсионната възраст, промени в начина, по който се изчисляват пенсиите и интегрирането на държавните пенсии в общата схема за социално осигуряване. Одобрението и успешното прилагане на всички аспекти на тези предложения, ще бъдат от ключово значение за дългосрочната фискална устойчивост на Литва и биха могли да спомогнат за увеличаване на предлагането на работна ръка чрез предоставяне на по-силни стимули за работа на по-възрастните работници, като се гарантира адекватността на пенсиите. Освен това дългосрочната фискална устойчивост се нуждае от по-силна фискална рамка. По-специално, в навечерието на кризата, фискалната рамка не предотвратяваше периодични съществени корекции на разходните цели и процикличен растеж на разходите, финансиран от извънредни приходи. Прекомерният растеж на разходите, финансиран от свързаните с икономическия подем разходи беше в основата на големите фискални дисбаланси, които възникнаха по време на кризата. Те допринесоха и за прегриване на икономиката. Съгласно последната оценка на Комисията, рисковете по отношение на дългосрочната устойчивост на публичните финанси са високи.
- (10) Равнището на безработицата в Литва е едно от най-високите в ЕС. Непосредствената задача е да се гарантира, че настоящото бързо увеличаване няма да се превърне в структурно. Много строгото трудово законодателство и демотивиращите фактори за работа в рамките на системата за социално подпомагане нарушават функционирането на пазара на труда. Това изисква преразглеждане на Кодекса на труда и друго релеванто законодателство, по-специално Закона за паричното социално подпомагане. Когато се комбинират с достатъчно финансирани активни политики на пазара на труда, мерките, взети в тези области, биха помогнали да се намали риска високата безработица да стане структурна и за намаляване на големата сива икономика.

- (11) Литовските държавни предприятия представляват около 18 % от БВП. Те са остават предразположени към неефективност с незадоволителни финансова възвращаемост. Успешната реформа на държавните предприятия също ще увеличи конкуренцията и подобри бизнес средата. През 2010 г. Литва започна реформа в пет големи сектора. Чрез реформата бяха съставени насоки за прозрачност за държавните предприятия, предоставящи база за правителствена отчетност. Резолюцията на правителството за подобряване на ефективността от декември 2010 г. предостави още една надеждна рамка за реформата. Въпреки това те остават само рамки и насоки, и в резолюцията липсват редица ключови мерки, които бяха първоначално предложени, и които биха осигурили разделянето на регулаторните функции от функциите, свързани със собствеността.
- (12) Енергийната интензивност на литовската икономика е една от най-високите в ЕС. Това е до голяма степен свързано с жилищното отопление, при което лошо поддържани жилищни сгради с много апартаменти съставляват по-голямата част от проблема. Въпреки въвеждането на стратегия за преодоляване на този проблем, датираща от 2004 г., са направени само малко инвестиции. Освен това броят на притежаваните автомобили се е увеличил бързо, като същевременно приходите от данъци в енергетиката и транспорта спаднаха, съотнесено към БВП и към данъците върху труда (значително над средното равнище за ЕС). Решаването на проблема с ниските енергийно данъчни ставки, включително тези за регистрация и собствеността на транспортни средства, ще подпомогне фискалната консолидация в краткосрочен план, като в същото време стимулира по-ефективно потребление на енергия.
- (13) Докато Литва има като цяло благоприятна регулаторна рамка за бизнеса, тя се класира относително слабо по условията за стартиране на бизнес, (времето и разходите) за предоставянето на строителни разрешения, и по защитата на инвеститорите. Подобряванията на регламентите в тези области ще допринесат за насърчаване създаването на работни места и за растеж. Реформата на политиката относно конкуренция би подобрила допълнително бизнес средата, но напредъкът е бавен, особено в сектора на енергетиката и на търговията на дребно с храни. Завършването на преразгледаната стратегия за енергийна независимост ще помогне за преодоляване на тревогите, свързани със сигурността на доставките и ще подкрепи по-голямата конкуренция в производството на електроенергия. В същото време прилагането на законодателството от Третия пакет на ЕС за пазара на електричество и природен газ ще подобри конкуренцията на енергийния пазар на дребно. В сектора за търговия на дребно с храни през 2009 г. Литва прие закон за забрана на нелоялните операции на предприятията за търговията на дребно. Въпреки това при търговията на дребно с храни продължава да има недостатъчно равнище на конкуренция, дължащо се отчасти на нейната структура и недостатъци в регулирането на пазара. Концентрацията в хранителните вериги за търговия на дребно е с тенденция да продължава да расте, като делът на четирите най-големи търговци на дребно достигна 72 % от общите продажби през 2008 г.
- (14) Литва пое редица ангажименти по силата на пакта „Евро плюс“. За да засили фискалната устойчивост Литва ще приеме закони за улеснение натрупването на средства в резерва на държавния трезор за трудни икономически периоди и ще насърчи отговорна антиинфлационна бюджетна политика. Редица важни мерки за реформа на пенсионната и социално осигурителната система също бяха обявени. Мерките за заетостта са съсредоточени върху стимулиране на заетостта, борба с незаконния и недеklarиран труд и насърчаване на гъвкави трудови споразумения. За да се подобри бизнес средата са поети определен брой ангажименти за засилване на бизнес инспекторатите, за подобряване на прозрачността и за намаляване на административната тежест върху бизнеса. Тези ангажименти се отнасят до четирите области на пакта. Като цяло те отразяват дневния ред на реформите, очертана в програмата за конвергенция и в националната програма за реформи. Редицата мерки в областта на заетостта, ако бъдат въведени, ще представляват желан принос за генериране търсене на работна ръка. Поетите ангажименти бяха оценени и взети предвид в настоящите препоръки.
- (15) Комисията направи оценка на програмата за конвергенция и националната програма за реформи, включително ангажиментите по пакта „Евро плюс“. Тя взе предвид не само доколко те са уместни за провеждането на устойчива фискална и социално-икономическа политика в Литва, но също така и степента, в която те спазват правилата и насоките на ЕС предвид необходимостта от засилване на цялостното икономическо управление на ЕС чрез принос на равнище ЕС за бъдещите национални решения. В тази връзка Комисията счита, че мерките за гарантиране постигането на бюджетните цели за 2012 г. трябва да бъдат уточнени. Трябва да бъдат предприети също така допълнителни мерки за реформа на пенсионната система, с цел да се подобри фискалната устойчивост и се окуражи по-дълъг работен живот, да се подобри функционирането на пазара на труда, да се приложи пакета от реформи за държавните предприятия, да се подобри енергийната ефективност и бъдат разгледани ниските данъци в енергетиката и да се засили конкуренцията в определени сектори.
- (16) В контекста на настоящата оценка и предвид препоръката на Съвета по член 126, параграф 7 от Договора за функционирането на Европейския съюз от 16 февруари 2010 г. Съветът разгледа актуализираната програма за конвергенция на Литва за 2011 г. и становището му⁽¹⁾ е отразено по-специално в препоръки 1 и 2 по-долу. Като взе предвид заключенията на Европейския съвет от 25 март 2011 г., Съветът разгледа националната програма за реформи на Литва,

⁽¹⁾ Предвидено в член 9, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1466/97.

ПРЕПОРЪЧВА на Литва да предприеме следните действия в периода 2011—2012 г.:

1. Да приеме допълнителни фискални мерки от постоянен характер до приемането на бюджета за 2012 г., с цел да коригира прекомерния дефицит в съответствие с препоръките на Съвета по отношение на ППД. Да засили спазването на данъчното законодателство и се възползва в пълна степен от икономическото възстановяване, за да ускори допълнително намалението на дефицита и гарантира напредък към Средносрочната цел чрез поне 0,5 % от БВП годишно. Да укрепи фискалната рамка, по-специално чрез въвеждането на приложими и задължителни тавани на разходите в средносрочната бюджетна рамка.
2. Да приеме предложеното прилагане на законодателство относно реформата на пенсионната система. С цел да увеличи участието в трудовия пазар, да се премахнат фискалните демотивиращи фактори за работа, особено за хора на пенсионна възраст.
3. Да повиши гъвкавостта на пазара на труда чрез изменение на трудовото законодателство, за да го направи по-гъвкаво и за да се позволи по-добро използване на срочни договори. Да измени съответното законодателство, за да се гарантира, че системата за социално подпомагане не съдържа демотивиращи фактори за започване на работа.
4. Да приложи всички аспекти на пакета от реформи за държавните предприятия до края на 2011 г., като гарантира разделяне на функциите на собственост и регулаторните функции, ясни цели за предприятията, увеличена прозрачност и отделяне на търговските и нетърговски дейности.
5. Да подобри енергийната ефективност на сградите чрез бързо прилагане на холдинговия фонд, както и да предприеме стъпки за пренасочване на данъчното облагане към потреблението на енергия.
6. Да предприеме стъпки за подобряване на началните условия и предоставянето на строителни разрешения, и за засилване на конкуренцията в енергетиката и в търговията на дребно.

Съставено в Брюксел на 12 юли 2011 година.

За Съвета
Председател
J. VINCENT-ROSTOWSKI

ПРЕПОРЪКА НА СЪВЕТА

от 12 юли 2011 година

относно Националната програма за реформи на Люксембург за 2011 г. и съдържаща становище на Съвета относно актуализираната Програма за стабилност на Люксембург за периода 2011—2014 г.

(2011/С 210/02)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

Като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз и по-специално член 121, параграф 2 и член 148, параграф 4 от него,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1466/97 на Съвета от 7 юли 1997 г. за засилване на надзора върху състоянието на бюджета и на надзора и координацията на икономическите политики ⁽¹⁾ и по-специално член 5, параграф 3 от него,

като взе предвид препоръката на Европейската комисия,

като взе предвид заключенията на Европейския съвет,

като взе предвид становището на Комитета по заетостта,

след консултация с Икономическия и финансов комитет,

като има предвид, че:

- (1) На 26 март 2010 г. Европейският съвет постигна съгласие по предложението на Комисията да се започне изпълнението на нова стратегия за работни места и растеж — стратегията „Европа 2020“ — въз основа на засилена координация на икономическата политика, съсредоточена върху ключовите области, в които е необходимо да се предприемат действия за повишаване на потенциала за устойчив растеж и конкурентоспособността на Европа.
- (2) На 13 юли 2010 г. Съветът прие препоръка относно общите насоки за икономическата политика на държавите-членки и на Съюза (за периода 2010—2014 г.), а на 21 октомври 2010 г. прие решение относно насоките за политиката на държавите-членки по заетостта ⁽²⁾, като заедно двата акта представляват т. нар. „интегрирани насоки“. Държавите-членки бяха призовани да се съобразят с интегрираните насоки при провеждането на националните си икономически политики и политики по заетостта.
- (3) На 12 януари 2011 г. Комисията прие първия годишен обзор на растежа, с което постави началото на нов цикъл на икономическото управление в ЕС и на първия европейски семестър за предварителна интегрирана координация на политиката съгласно стратегията „Европа 2020“.
- (4) На 25 март 2011 г. Европейският съвет одобри приоритетите за фискалната консолидация и структурната

реформа (в съответствие със заключенията на Съвета от 15 февруари и 7 март 2011 г. и въз основа на годишния обзор на растежа, изготвен от Комисията). Той подчерта необходимостта да се даде приоритет на възстановяването на стабилността на бюджетите и фискалната устойчивост, намаляването на безработицата чрез реформи на пазара на труда и полагането на нови усилия за повишаване на растежа. Съветът поиска от държавите-членки да превърнат тези приоритети в конкретни мерки, които да бъдат включени в техните програми за стабилност или програми за конвергенция и в националните програми за реформи.

- (5) На 25 март 2011 г. Европейският съвет също така прикани държавите-членки, участващи в пакта „Евро плюс“, да представят своите задължения достатъчно рано, за да бъдат включени в програмите им за стабилност или програмите им за конвергенция и в националните програми за реформи.
- (6) На 29 април 2011 г. Люксембург представи актуализираната си програма за стабилност за 2011 г., обхващаща периода 2011—2014 г., както и своята национална програма за реформи за 2011 г. Двете програми бяха оценени едновременно, за да бъдат отчетени взаимовръзките между тях.
- (7) Като се отчита изключителните тегло на финансовия сектор в икономиката, Люксембург е издържал на финансова и икономическа криза сравнително добре. След реален спад на БВП с 3,6 % през 2009 г., икономиката се възстанови бързо през 2010 г. БВП се увеличи с около 3,5 %, което беше ускорено чрез увеличението на публичните разходи, за което беше взето решение от правителството, като част от Европейския план за икономическо възстановяване, и чрез силно увеличение на нетния износ. Заетостта остана устойчива, отчасти поради значително прибягване до схеми за работа на съкратено работно време, насърчавани от властите. Безработица започна да нараства от началото на 2008 г., и като цяло се задържа на ниво от около 6 %, ниво, което е историческо високо за Люксембург. Въпреки рецесията, публичните финанси в Люксембург са сравнително стабилни (дефицит от 1,7 % и брутен дълг от 18,4 % през 2010 г.), благодарение на много благоприятна стартова позиция.
- (8) Въз основа на оценката на актуализираната програма за стабилност съгласно Регламент (ЕО) № 1466/97, Съветът е на мнение, че макроикономическият сценарий, който стои в основата на бюджетните прогнози, е леко преоптимистичен, ако се съпостави с прогнозата на службите на Комисията от пролетта на 2011 г. Според програмата за стабилност целта за 2011 г. е дефицит от 1 %, което е в

⁽¹⁾ ОВ L 209, 2.8.1997 г., стр. 1.

⁽²⁾ Продължават да се прилагат и през 2011 г. с Решение 2011/308/ЕС на Съвета от 19 май 2011 г. относно насоките за политиките за заетост на държавите-членки (ОВ L 138, 26.5.2011 г., стр. 56).

съответствие с прогнозата на службите на Комисията, направена през пролетта. Програмата за стабилност при сценарий, основан на непроменена политика, предвижда влошаване на номиналния дефицит през 2012 г. до 1,5 % от БВП, преди постепенното му подобряване отново до 0,8 % от БВП през 2014 г. Прогнозата на службите на Комисията е малко по-оптимистичен, като предвижда дефицит в размер на 1,1 % от БВП през 2012 г., въз основа на по-благоприятен макроикономически сценарий и на по-бавно нарастване на разходите. В програмата за стабилност не се предвижда постигането на средносрочната цел, която е определена като структурен излишък в размер на 0,5 % от БВП в рамките на програмния период 2011—2014 г. Обратно на това структурното салдо (преизчислено от службите на Комисията въз основа на информацията в програмата за стабилност, следвайки общоприетата методология) се очаква да се влошава постепенно, нараствайки от 0,3 % излишък през 2011 г. до дефицит от 0,8 % през 2014 г.

- (9) При прогноза за стабилен растеж на БВП, публичните финанси на Люксембург могат да се възползват от допълнително подобрение на структурния баланс с оглед постигането на средносрочната цел още през 2012 г. Това би осигурило предпазен марж на Люксембург при възможен бъдещ икономически спад, и би помогнало за подобряване на дългосрочната устойчивост на публичните финанси. Освен това, в светлината на очакваното въздействие на неявните задължения, свързани със застаряването на населението, държавата би се възползвала от по-амбициозна средносрочна цел.
- (10) Съгласно последната оценка на Комисията, рисковете по отношение на дългосрочната устойчивост на публичните финанси са средни. Увеличението в свързаните със застаряването публични разходи през следващите десетилетия в Люксембург се очаква да бъде най-голямото в ЕС. Краткосрочно финансиране на пенсионната система в момента е подкрепено с нисък коефициент на зависимост при старите хора и зависи отчасти от вноските, плащани от относително младия сегмент на трансграничните работници. В бъдеще и двата фактора ще се проявяват с обратна сила и пенсионните разходи се очаква да се увеличат значително. Въпреки че правителството акумулира значителни активи и пенсионните резерви продължават да растат, това няма да е достатъчно, за да се гарантира устойчивостта на системата. Освен това нивото на заетостта на по-старите работници (на възраст 55—64 години) е 38,2 % (2009 г.) и е сред най-ниските в ЕС (средната стойност за ЕС е: 46 %). Докато законно определената възраст за пенсиониране по принцип е 65 години, пенсионната система на Люксембург често позволява по-ранно пенсиониране без на практика намаляване нивото на пенсиите, което, освен това, е сравнително високо. В резултат средната възраст за оттегляне от пазара на труда е 59,4 години, което влияе върху разходите за пенсионната система. В плановете на правителството за пенсионна реформа се предвижда нов модел, насочен към задържане на заетия персонал на работа по-дълго на доброволна основа. Това би подобрило коефициента на зависимост на пенсионната система. Въпреки това, този механизъм ще се отнася само за нови пенсионери и се прилага само за периода от кариерата, който е след влизането в сила на реформата, така че би имал пълен ефект едва след 40 години.
- (11) Конкурентоспособността относно цените и разходите на Люксембург значително са се влошили от началото на последното десетилетие. Това се дължи на развитието както при заплатите, така и в производството. За периода 2000—2010 г. разходите за единица труд се повишиха около един и половина пъти по-бързо в Люксембург, отколкото средно за ЕС-15, и повече от пет пъти по-бързо, отколкото в Германия. Предвид споразумението между правителството и профсъюзите за отлагане от пролетта до октомври 2011 г. на прилагането на механизма за автоматичната индексация на заплатите, съществува значително ограничаване на реалния растеж на заплатите през 2011 г. Все още предстои да бъде прието решение относно следващия праг. Предвид настоящата прогноза за инфлацията следващото автоматично индексирание може да настъпи още през пролетта на 2012 г., като по този начин бъде обезсмислени предишните придобивки по отношение на конкурентоспособността относно разходите.
- (12) Въпреки исторически високия растеж на заетостта, нивото на заетост на местното население е по-ниско, отколкото е средното ниво за ЕС, особено в двата края на възрастови спектър. Създаването на работни места през последните години главно е облагодетелствало чуждестранните жители. Въпреки че ръстът на безработицата от 2008 г. насам е свързан с рецесията, той има в нарастваща степен структурен характер, илюстриран от факта, че по време на годините на растежа преди кризата заетостта трябваше да нараства с около 4 % годишно, за да се получи значителен спад на безработицата. Безработицата сред младите хора е с относително високо ниво (16,1 % през 2010 г.) в сравнение с 6 % за цялото население в трудоспособна възраст. Нивото на безработицата зависи до голяма степен от нивото на образование. Младите местни жители са изправени пред силна конкуренция за наличните работни места в лицето на чуждестранни лица, които често са със същата, или дори по-висока квалификация.
- (13) Правителството начерта редица ангажименти в контекста на пакта „Евро плюс“. Тези ангажименти се отнасят до четирите области на пакта. Що се отнася до фискалната сфера, правителството одобри характеристиките на пенсионната реформа и се ангажира да финализира реформата до края на 2011 г. С цел укрепване на финансовата стабилност мерките са съсредоточени върху засилване на устойчивостта на финансовия сектор посредством регулиране и надзор на европейско и международно равнище, и продължаването на усилията да се диверсифицира структурата на люксембургската икономика. Мерките за заетост се съсредоточат върху повишаване на ефикасността на активните политики по заетостта (реформа на „Administration de l'emploi“) и върху стимулиране на ученето през целия живот в частния сектор чрез по-висок процент на съфинансиране от държавата. Мерките за засилване на конкуренцията включват отлагане на индексиранието на заплатите от пролетта на 2011 г. (което се подразбира от автоматичната система за индексирание) за октомври 2011 г. и ангажимент за договаряне със социалните партньори на подобен ангажимент за подобно отлагане за 2012 г. Освен това правителството се ангажира да подобри бизнеса средата чрез административно опростяване и по-добра инфраструктура. Те са в

съответствие с по-широкия дневен ред за реформи, очертани в националните програми за реформи и за стабилност, и са за справяне с предизвикателствата в областта на пенсионната система, конкурентоспособността, заетостта (особено сред младите и по-възрастните работници) и финансовия сектор. Въпреки това, при някои от предложените реформи липсват подробности. Ангажиментите по пакта „Евро плюс“ са оценени и взети предвид в препоръките.

- (14) Комисията направи оценка на програмата за стабилност и националната програма за реформи, включително ангажиментите на Люксембург по пакта „Евро плюс“. Тя взе предвид не само тяхното значение за провеждането на устойчива фискална и социално-икономическа политика в Люксембург, но също така и степента, в която те спазват правилата и насоките на ЕС предвид необходимостта от засилване на цялостното икономическо управление на ЕС чрез принос на равнище ЕС към бъдещите решения на държавите-членки. В тази светлина Комисията счита, че едно по-амбициозно намаление на дефицита през 2011 г. би било възможно с оглед на благоприятната макроикономическа перспектива, както и че едно по-голямо фискално усилие би позволило на Люксембург да постигне средносрочната цел през 2012 г. Трябва да бъдат предприети също така допълнителни стъпки за реформиране на пенсионната система и за насърчаване на активното остаряване, за засилване на конкурентоспособността и за подпомагане намирането на работа от младите хора.
- (15) В контекста на настоящата оценка Съветът разгледа актуализираната програма за стабилност на Люксембург за 2011 г. и становището му ⁽¹⁾ е отразено по-специално в препоръки 1 и 2 по-долу. Като взе предвид заключенията на Европейския съвет от 25 март 2011 г., Съветът разгледа националната програма за реформи на Люксембург,

ПРЕПОРЪЧВА на Люксембург да предприеме действия в периода 2011—2012 г.:

1. Да се възползва от подобряващите се циклични условия, за да увеличи фискалното усилие и да използва неочаквани допъл-

нителни приходи с оглед по-нататъшно намаляване на номиналния дефицит и постигане на средносрочната цел през 2012 г.;

2. Да предложи и приложи широко реформиране на пенсионната система, за да се гарантира дългосрочната ѝ устойчивост, като се започне с мерки, които ще увеличат степента на участие на по-възрастните работници, по-специално чрез разубеждаване на хората за ранно пенсиониране. С оглед на повишаването на действителната възраст за пенсиониране биха могли да се предвидят мерки, които да свързват законово определената възраст за пенсиониране с продължителността на живота.
3. Да предприеме стъпки за реформа, след консултации със социалните партньори и в съответствие с националните практики, на системата за договаряне и индексирание на заплатите, за да се гарантира, че техният ръст отразява по-добре промените в производителността на труда и в конкурентоспособността.
4. Да предприеме стъпки за намаляване на безработицата сред младежите чрез засилване на мерките за обучение и образование, насочени към осигуряването на по-добро съответствие между квалификациите на младите хора и търсенето на работна ръка.

Съставено в Брюксел на 12 юли 2011 година.

За Съвета
Председател
J. VINCENT-ROSTOWSKI

⁽¹⁾ Предвидено в член 5, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1466/97.

ПРЕПОРЪКА НА СЪВЕТА

от 12 юли 2011 година

относно Националната програма за реформи на Австрия за 2011 г. съдържаща становището на Съвета относно актуализираната Програма за стабилност на Австрия за периода 2011—2014 г.

(2011/С 210/03)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

Като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз и по-специално член 121, параграф 2 и член 148, параграф 4 от него,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1466/97 на Съвета от 7 юли 1997 г. за засилване на надзора върху състоянието на бюджета и на надзора и координацията на икономическата политика ⁽¹⁾ и по-специално член 5, параграф 3 от него,

като взе предвид препоръката на Европейската комисия,

като взе предвид заключенията на Европейския съвет,

като взе предвид становището на Комитета по заетостта,

след консултация с Икономическия и финансов комитет,

като има предвид, че:

- (1) На 26 март 2010 г. Европейският съвет постигна съгласие по предложението на Комисията да се започне изпълнението на нова стратегия за работни места и растеж — стратегията „Европа 2020“ — въз основа на засилена координация на икономическата политика, която ще бъде съсредоточена върху ключовите области, в които е необходимо да се предприемат действия за повишаване на потенциала на Европа за устойчив растеж и конкурентно-способност.
- (2) На 13 юли 2010 г. Съветът прие препоръка относно общите насоки за икономическата политика на държавите-членки и на Съюза (за периода 2010—2014 г.), а на 21 октомври 2010 г. прие решение относно насоките за политиката на държавите-членки по заетостта ⁽²⁾, като заедно двата акта представяват „интегрирани насоки“. Държавите-членки бяха приканени да се съобразят с интегрираните насоки при провеждането на националните си икономически политики и политики по заетостта.
- (3) На 12 януари 2011 г. Комисията прие първия годишен обзор на растежа, с което постави началото на нов цикъл на икономическото управление в ЕС и на първия европейски семестър за предварителна интегрирана координация на политиката съгласно стратегията „Европа 2020“.

(4) На 25 март 2011 г. Европейският съвет утвърди приоритетите за фискалната консолидация и структурната реформа (в съответствие със заключенията на Съвета от 15 февруари и 7 март 2011 г. и въз основа на годишния обзор на растежа, изготвен от Комисията). Той подчерта необходимостта да се даде приоритет на възстановяването на стабилността на бюджетите и фискалната устойчивост, намаляването на безработицата чрез реформи на пазара на труда и полагането на нови усилия за повишаване на растежа. Съветът поиска от държавите-членки да отразят тези приоритети в конкретни мерки, които да бъдат включени в техните програми за стабилност или програми за конвергенция и в националните програми за реформи.

(5) На 25 март 2011 г. Европейският съвет също така прикани държавите-членки, участващи в пакта „Евро плюс“, да представят своите ангажименти достатъчно рано, за да бъдат включени в техните програми за стабилност или програми за конвергенция и в националните им програми за реформи.

(6) На 27 април 2011 г. Австрия представи актуализацията от 2011 г. на своята Програма за стабилност, която обхваща периода 2011—2014 г., а на 2 май 2011 г. — своята Национална програма за реформи за 2011 г. Двете програми бяха оценени едновременно, за да бъдат отчетени взаимовръзките между тях.

(7) Австрийската икономика навлезе в кризата на надеждна основа, без да има белези за сериозни дисбаланси или изкривявания в периода преди настъпването ѝ. Въпреки това, финансовата и икономическа криза доведе икономиката до най-тежката ѝ рецесия от десетилетия. Като цяло реалният БВП намалю с почти 4 % през 2009 г. В резултат на кризата заетостта спадна с около 1 % през 2009 г., в резултат на което нивото на безработица нарасна до 4,8 % (спрямо 3,8 % за предходната година). Кризата прекъсна непрестанния до този момент ръст в излишъка по текущата сметка. Икономическата и финансова криза се отрази неблагоприятно на публичните финанси. Вследствие приемането на пакетите от мерки за стимулиране на икономиката и действието на автоматичните стабилизатори бюджетният дефицит достигна 4,1 % и 4,6 % от БВП съответно през 2009 г. и 2010 г. Публичният дълг нарасна до 69,6 % и 72,3 % от БВП съответно през 2009 г. и 2010 г. Тъй като повечето от мерките за стимулиране на икономиката бяха с траен характер, веднага след подобряването на икономическите условия се появи необходимост от фискална консолидация. Пакет от мерки за консолидация, възлизащ на близо 1 % от БВП, бе приет в Закона за бюджета за 2011 г. От третото тримесечие на 2009 г. икономиката бележи постоянно възстановяване от кризата въз основа на нарасналото външно търсене, и по-специално на интензивната икономическа активност на Германия. Като цяло реалният растеж на БВП достигна 2 % през 2010 г.

⁽¹⁾ ОВ L 209, 2.8.1997 г., стр. 1.

⁽²⁾ Продължават да се прилагат през 2011 г. съгласно Решение 2011/308/ЕС на Съвета от 19 май 2011 г. относно насоките за политиките за заетост на държавите-членки (ОВ L 138, 26.5.2011 г., стр. 56).

- (8) Въз основа на оценката на актуализираната програма за стабилност в съответствие с член 5, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1466/97, Съветът е на мнение, че макроикономическият сценарий в основата на бюджетните прогнози на програмата е възможен и твърде оптимистичен към края на периода на програмата за стабилност. Основната цел на средносрочната бюджетна стратегия, представена в последната актуализация на програмата за стабилност, е постепенното намаляване на бюджетния дефицит — от 4,6 % от БВП през 2010 г. до 2,4 % от БВП през 2014 г., главно чрез ограничаване на разходите. Налице е главно риск от неизпълнение на поставените цели поради липса на конкретизирани мерки в подкрепа на плана за консолидация на поднационално равнище и факта, че някои от предприятията на федерално равнище мерки няма да доведат до планираните икономии — например предвижданите постъпления вследствие кампанията срещу данъчните измами изглеждат много несигурни. От друга страна, евентуално положително влияние върху риска може да окаже многогодишната разходна рамка, въведена за федералното правителство през 2009 г., която изглежда допринесе за повече предвидимост в бюджетния процес в средносрочен план, макар и само на федерално равнище. Програмата за стабилност предвижда нарастване на съотношението на дълга към БВП - от 72,3 % през 2010 г. до 75,5 % през 2013 г., преди спад до 75,1 % през 2014 г. Тази прогноза обаче крие известни рискове, свързани с нарастващата задлъжнялост на държавните предприятия, класифицирани извън сектор „Държавно управление“, и възможните допълнителни тежести, произтичащи от мерките в подкрепа на банковия сектор. Едновременно с това обаче съотношението на дълга би могло да се окаже по-ниско, тъй като е вероятно банките, получили публична помощ по време на кризата, да възстановят преди сроковете, приети в програмата за стабилност.
- (9) Според програмата за стабилност бюджетният дефицит се очаква да спадне под референтната стойност от 3 % през 2013 г., което е в рамките на определения от Съвета краен срок. Въпреки това средногодишното фискално усилие от 0,35 % от БВП, предвидено в програмата за стабилност за периода 2011—2013 г., е далеч под равнището от 0,75 % от БВП, което Съветът поиска от Австрия. Съгласно последната оценка на Комисията, рисковете по отношение на дългосрочната устойчивост на публичните финанси са средно високи.
- (10) Въпреки въведения от Австрия развит Национален пакт за стабилност по-нататъшните реформи на фискалните взаимоотношения между отделните равнища на държавно управление биха довели до значителни икономии, укрепване на фискалната консолидация и освобождаване на ресурси за стимулиращи растежа инвестиции в области като научноизследователската и развойна дейност и образованието. Налице е широко съгласие, че настоящите отношения са сложни: не само че приходите от повечето данъци се разпределят съгласно фиксирани ставки между отделните териториални единици, но и в много сфери процесът на вземане на решение е разделен между различни равнища на властта. За редица дейности отговорностите по набиране и разходване на средства не са съсредоточени в едно и също ниво на управление.
- Здравеопазването и образованието са добре известни примери за липсата на ефективност, произтичаща от настоящата форма на тези финансови взаимоотношения.
- (11) Средната данъчна ставка в Австрия е сред най-високите в ЕС. В сравнение с други страни от ЕС вноските за социална сигурност на заетите лица са много високи. Намаляването на осигурителните вноски за безработица на нископлатените работници през 2008 г. и реформата в подоходното облагане през 2009 г. спомогнаха за намаляване на данъчната тежест, но не предотвратиха лекото покачване на данъчната ставка както за лицата с ниски, така и за тези със средни доходи в сравнение със ставките от началото на десетилетието. Този размер се отразява отрицателно върху заетостта, по-специално при нископлатените и нискоквалифицираните работници.
- (12) Равнището на заетост при по-възрастните работници в Австрия е все още доста под средното за ЕС въпреки рязкото му покачване през последното десетилетие. Все още са широко разпространени схемите за ранно пенсиониране и за получаване на пенсия за инвалидност. Общо 72 % от всички новоотпуснати пенсии през 2010 г. са били предоставени преди достигане на нормативно установената пенсионна възраст. Друг фактор, допринасящ за ниското равнище на заетост при по-възрастните работници, е все още относително ниската нормативно установена пенсионна възраст при жените (60 години). Предвид демографските тенденции в Австрия увеличаването на реалната възраст за пенсиониране и подобряването на условията, позволяващи на по-възрастните работници да останат по-дълго на пазара на труда, са от значение едновременно за гарантиране на устойчивостта на публичните финанси и за увеличаване на предлагането на работна ръка, спрямо която очакванията са, че ще започне да намалява от 2020 г.
- (13) Равнището на заетост при жените в Австрия е относително високо и е свързано с едно от най-високите равнища на заетост на непълно работно време. Работните места на жените са съсредоточени основно в нископлатените сектори на заетост. Тази особеност води до различие от 25,4 % в заплащането между двата пола, което е второто по размер в ЕС и е един от факторите, водещи до сравнително висок риск от бедност при жените. Една от причините жените да избират непълното работно време е неравномерното разпределение на грижата за децата и възрастните и недостигът на услуги за детски и дълготрайни грижи.
- (14) Образователната система се характеризира с „ранно насочване“, при което учениците трябва да решат на 10 години какво ще учат в бъдеще с малко възможности за промяна на профила впоследствие, и широко разпространено полудневно образование. Това може да доведе до не най-добри резултати в образованието на децата от уязвими групи, по-специално тези с мигрантски произход. Ранното насочване до голяма степен предопределя бъдещия профил на обучение, което затруднява достъпа

до по-високи равнища на образование на по-късен етап. Осигуряването на общообразователно училище за всички деца на възраст между 10 и 14 години ще допринесе за изравняване на възможностите в образователната система и за намаляване на процента на прекъснатите образованието си.

- (15) Не е достатъчно развита конкуренцията в отрасъла на услугите, по-конкретно в мрежови отрасли като далекосъобщенията, транспорта, обществените услуги, както и в търговията на дребно и сектора на професионалните услуги. Производителността нараства бавно и структурата на пазара не засилва популателната способност и потребителското търсене. Насърчаването на конкуренцията чрез улесняване на достъпа до пазара, намаляването на нормативната уредба относно упражняването на различни професии и осигуряването на конкурентно ценообразуване биха осигурили на потребителите по-голям избор и възможности. Австрия отбелязва сериозно изоставане в транспонирането на Директивата за услугите, а преодоляването на този проблем може да допринесе за стимулиране на растежа. По-специално все още не е приет „хоризонтален законов акт“ — федерален закон, с който да се приложат основните принципи на директивата.
- (16) Австрия пое редица ангажименти по пакта „Евро плюс“. Те се отнасят до три от четирите области на пакта. Във фискалната сфера мерките са насочени към необходимото увеличаване на реалната пенсионна възраст, както и към по-ефективен контрол върху публичните разходи на различните равнища на управление. В сферата на заетостта вниманието е насочено към борбата с безработицата при младежите, а в тази на конкурентоспособността — към допълнителните инвестиции в научни изследвания и техническо образование, както и към разработването на модели за целодневни училища. Представените в рамките на пакта инициативи са в съответствие с Националната програма за реформи и са съобразени със Закона за федералната бюджетна рамка и Програмата за стабилност. Същевременно, макар и мерките да са насочени към някои от основните социално-икономически проблеми на страната, щеше да бъде ползотворно и поемането на ангажимент за разглеждане и на други нерешени проблеми, включително в областта на фискалната политика, образованието, конкуренцията и иновациите. Ангажиментите по пакта „Евро плюс“ са оценени и взети предвид в препоръките.
- (17) Комисията направи оценка на програмата за стабилност и националната програма за реформи, включително ангажиментите по пакта „Евро плюс“, поети от Австрия. Тя взе предвид не само тяхното значение за провеждането на устойчива фискална и социално-икономическа политика в Австрия, но и тяхното съответствие с правилата и насоките на ЕС с оглед необходимостта от засилване на цялостното икономическо управление на ЕС чрез принос на равнището на ЕС, насочен към бъдещите решения на държавите-членки. Комисията смята, че предвид благоприятните икономически условия следва да бъде засилено фискалното усилие, особено през 2012 г., и че фискалните взаимоотношения между различните равнища

на управление следва да бъдат допълнително реформирани. Намаляването на данъчната тежест, подобряването на резултатите в сферата на образованието и борбата срещу сегментирането в зависимост от пола биха способствали за повече динамика на пазара на труда, а засилването на конкуренцията и насърчаването на иновациите биха повишили конкурентоспособността.

- (18) Предвид тази оценка и Препоръката на Съвета от 2 декември 2009 г. въз основа на член 126, параграф 7 от Договора за функционирането на Европейския съюз Съветът разгледа актуализацията от 2011 г на Програмата за стабилност на Австрия., като становището му⁽¹⁾ е отразено по-специално в препоръки 1 и 2 по-долу,

ПРЕПОРЪЧВА на Австрия да предприеме действия в периода 2011—2012 г., като:

1. Ускори коригирането на прекомерния дефицит, планиран основно в частта за разходите, като по този начин започне да намалява високото съотношение на публичния дълг, като използва настоящото икономическо възстановяване, за да осигури средногодишно фискално усилие от най-малко 0,75 % от БВП през 2012 г. и 2013 г. в съответствие с препоръките на Съвета по процедурата при прекомерен дефицит. За тази цел да приеме и приложи необходимите мерки, включително на поднационално ниво. Да конкретизира необходимите мерки за осигуряване на подходящ напредък към постигане на средносрочната цел в съответствие с Пакта за стабилност и растеж след коригирането на прекомерния дефицит.
2. Да предприеме допълнителни стъпки за по-нататъшното укрепване на националната бюджетна рамка чрез хармонизиране на отговорностите в законодателната и административната област и при набирането и разходването на средства на различните нива на управление и по-специално в сферата на здравеопазването.
3. Съгласувано със социалните партньори и в съответствие с националната практика, да предприеме мерки за допълнително ограничаване на достъпа до съществуващата схема за ранно пенсиониране за лицата с голям осигурителен стаж и да предприеме мерки за намаляване на предходния период за уеднаквяване на нормативно установената пенсионна възраст за мъжете и жените, за да се гарантира устойчивост и пригоденост на пенсионната система. Да прилага стриктно условията за използване на схемата за пенсиониране по инвалидност.
4. Да приеме мерки за насърчаване на участието на пазара на труда, включително намаляване, без да се засяга бюджета, на реалната данъчна и осигурителна тежест, особено за лицата с ниски и средни доходи; изпълнение на Националния план за действие относно равнопоставеността на жените и мъжете на

⁽¹⁾ Предвидено в член 5, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1466/97.

пазара на труда, включително осигуряване на повече услуги в сферата на грижите за деца и на целодневни училищни заведения за осигуряване на повече възможности за жените да работят на пълно работно време и преодоляване на големите разлики в размера на възнагражденията на двата пола; приемане на мерки за подобряване на резултатите в образователната сфера и предотвратяване на преждевременното прекъсване на образованието.

5. Да предприеме по-нататъшни стъпки за засилване на конкуренцията, по-специално в сектора на услугите, чрез облекчаване на условията за достъп до пазара, отстраняване на

неоправданите ограничения пред упражняването на някои професии, както и засилване на правомощията на органа за защита на конкуренцията. Да ускори приемането на оставащия хоризонтален законов акт с цел изпълнение на Директивата за услугите.

Съставено в Брюксел на 12 юли 2011 година.

За Съвета
Председател
J. VINCENT-ROSTOWSKI

ПРЕПОРЪКА НА СЪВЕТА

от 12 юли 2011 година

относно Националната програма за реформи на Кипър за 2011 г. и съдържаща становището на Съвета относно актуализираната Програма за стабилност на Кипър за периода 2011—2014 г.

(2011/С 210/04)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

Като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 121, параграф 2 и член 148, параграф 4 от него,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1466/97 на Съвета от 7 юли 1997 г. за засилване на надзора върху състоянието на бюджета и на надзора и координацията на икономическите политики ⁽¹⁾, и по-специално член 5, параграф 3 от него,

като взе предвид препоръката на Европейската комисия,

като взе предвид заключенията на Европейския съвет,

като взе предвид становището на Комитета по заетостта,

след консултация с Икономическия и финансов комитет,

като има предвид, че:

- (1) На 26 март 2010 г. Европейският съвет постигна съгласие по предложението на Европейската комисия да се започне изпълнението на нова стратегия за работни места и растеж — стратегията „Европа 2020“ — въз основа на засилена координация на икономическата политика, която ще бъде съсредоточена върху ключовите области, в които е необходимо да се предприемат действия за повишаване на потенциала на Европа за устойчив растеж и конкурентоспособност.
- (2) На 13 юли 2010 г. Съветът прие препоръка относно общите насоки за икономическата политика на държавите-членки и на Съюза (за периода 2010—2014 г.), а на 21 октомври 2010 г. прие решение относно насоките за политиката на държавите-членки по заетостта ⁽²⁾, като заедно двата акта представляват „интегрирани насоки“. Държавите-членки бяха приканени да се съобразят с интегрираните насоки при провеждането на националните си икономически политики и политиките по заетостта.
- (3) На 12 януари 2011 г. Комисията прие първия годишен обзор на растежа, с което постави началото на нов цикъл на икономическото управление в ЕС и на първия европейски семестър за предварителна интегрирана координация на политиката съгласно стратегията „Европа 2020“.
- (4) На 25 март 2011 г. Европейският съвет одобри приоритетите за фискалната консолидация и структурната

реформа (в съответствие със заключенията на Съвета от 15 февруари и 7 март 2011 г. и въз основа на годишния обзор на растежа, изготвен от Комисията). Той подчерта необходимостта да се даде приоритет на възстановяването на стабилността на бюджетите и фискалната устойчивост, намаляването на безработицата чрез реформи на пазара на труда и полагането на нови усилия за повишаване на растежа. Съветът поиска от държавите-членки да отразят тези приоритети в конкретни мерки, които да бъдат включени в техните програми за стабилност или програми за конвергенция и в националните програми за реформи.

- (5) На 25 март 2011 г. Европейският съвет също така прикани държавите-членки, участващи в пакта „Евро плюс“, да представят своите ангажименти достатъчно рано, за да бъдат включени в програмите им за стабилност или програмите им за конвергенция и в националните програми за реформи.
- (6) На 6 май 2011 г. Кипър представи своята национална програма за реформи за 2011 г., а на 7 май 2011 г. — актуализацията от 2011 г. на своята програма за стабилност за периода 2010—2014 г. Двете програми бяха оценени едновременно, за да бъдат отчетени взаимовръзките между тях.
- (7) Икономиката на Кипър се възстановява с умерени темпове, след като претърпя своето първо свиване за последните 35 години през 2009 г., когато реалният БВП спадна с 1,7 %. Пазарът на труда беше засегнат от рецесията, като равнището на безработицата достигна 6,5 % през 2010 г. Състоянието на публичните финанси също се влоши. От излишък се стигна до бюджетен дефицит от 6 % от БВП през 2009 г., породен от автоматични стабилизатори, дискреционни мерки за фискално стимулиране за противодействие на икономическия спад, както и от сериозните последици от по-малкия дял на данъците в структурата на растежа. През 2010 г. икономическата активност отбеляза умерен ръст от 1 %, дължащ се предимно на натрупването на материални запаси след масовото намаляване на складовите наличности през 2009 г., наред с леко възобновяване на частното потребление. Очаква се по-оптимистичната икономическа прогноза да окаже благоприятно влияние на пазара на труда, като според прогнозите равнището на заетостта ще се повиши умерено, а равнището на безработицата постепенно ще спадне под най-високата си стойност от края на 2010 г.
- (8) Съгласно извършената в съответствие с Регламент (ЕО) № 1466/97 оценка на актуализираната програма за стабилност Съветът е на мнение, че макроикономическият

⁽¹⁾ ОВ L 209, 2.8.1997 г., стр. 1.

⁽²⁾ Продължават да се прилагат през 2011 г. съгласно Решение 2011/308/ЕС на Съвета от 19 май 2011 г. относно насоките за политиките за заетост на държавите-членки (ОВ L 138, 26.5.2011 г., стр. 56).

сценарий, който стои в основата на бюджетните прогнози, е правдоподобен до 2012 г., но е твърде оптимистичен след това, ако се съпостави с прогнозите на службите на Комисията от пролетта на 2011 г. С програмата за стабилност се цели намаляване на бюджетния дефицит до 4 % от БВП през 2011 г. и до 2,6 % през 2012 г. в съответствие с Препоръката на Съвета от 13 юли 2010 г. и продължаване на консолидацията след това. В програмата се прогнозира, че съотношението на дълга към БВП ще достигне своята най-висока стойност през 2012 г. и ще започне да намалява след това. Среднодлинното подобрене на структурното салдо за периода 2011—2012 г. е 1,5 % от БВП в съответствие с препоръките на Съвета. При все това определената степен на структурното подобрене е под предвидената в изискванията на Пакта за стабилност и растеж както за 2013 г., така и за 2014 г. Средносрочната цел, за която отново се потвърждава, че е балансиран бюджет в структурно отношение, няма да бъде постигната през програмния период. Въпреки че предвидената цялостна корекция се основава на ограничаване на разходите, повечето мерки през 2011 г. се отнасят до приходите. Като цяло следването на курса на консолидация, очертан в програмата, е изложено на рискове, свързани с непрекъснатото реструктуриране с цел намаляване на дела на данъците като елемент на икономическия растеж, практиката да се приемат допълнителни бюджети през годината, а също и с навременното прилагане на мерките, които все още трябва да бъдат съгласувани със социалните партньори, и други, които все още не са конкретизирани (напр. ограничаване на текущите разходи). С оглед на тези рискове може да се наложи приемането на допълнителни мерки, ако макроикономическите или бюджетните резултати се окажат по-лоши от очакваното.

- (9) Въпреки че спадна до около 8 % от БВП през 2010 г., дефицитът по текущата сметка продължава да бъде голям и вероятно ще възпрепятства икономическия растеж в средносрочен план. Големите разходи на публичния сектор трябва да бъдат финансирани чрез външен дълг или чрез по-големи спестявания на местни частни лица. Последното предполага по-нисък ръст на БВП вследствие на по-ниските инвестиции или частно потребление. В средносрочен план дефицитът ще продължи да се подобрява, но в умерена степен. На 13 юли 2010 г. в контекста на процедурата при прекомерен дефицит Съветът препоръчва също така на кипърските власти да засилят задължителния характер на своята средносрочна бюджетна рамка. Не е отчетен напредък в тази насока досега. В програмата за стабилност се предвижда средносрочната бюджетна рамка да се прилага изцяло от фискалната 2014 година нататък, вместо от 2012 г., както се очакваше доскоро. Поради това нейното въздействие би могло да стане осезателно едва в средносрочен план. Навременното прилагане на новата рамка би било от голямо значение за успешната и трайна консолидация на публичните финанси.
- (10) Банковият сектор устоя добре както на световната финансова криза, така и на кризата на държавните дългове в Еврозоната, без да е необходима правителствена намеса. Въпреки това с активи на стойност над шест пъти БВП, като се изключат дъщерните дружества и клоновете

на чуждестранни банки, и девет пъти БВП, когато същите са включени, делът на банковия сектор в икономиката е голям. Освен това секторът е сравнително концентриран, като пазарът е доминиран от три местни групи, които притежават около 55 % от общия размер на консолидираните активи на банковата система, с изключение на кооперативните банки. Текущите рискове на международните финансови пазари изискват продължаване на консервативното управление на счетоводния баланс и старателен надзор. Съществуват два различни надзорни органа: Централната банка на Кипър — за търговските банки, и Органът за надзор и развитие на кооперативните дружества (ASDCS) — за кооперативните кредитни институции. Правителството насърчава хармонизацията на практиките в двата надзорни органа. Междувременно е необходимо повишаване на прозрачността на надзора над кооперативните кредитни институции като стъпка в посока обединяване на функциите по надзора.

- (11) Прогнозираното дългосрочно отражение върху бюджета от застаряването на населението е значително по-голямо от средното за ЕС, най-вече поради относително високото нарастване на разходите за пенсии като дял от БВП през предстоящите десетилетия. Съгласно последната оценка на Комисията рисковете по отношение на дългосрочната устойчивост на публичните финанси са високи. През април 2009 г. бе проведена пенсионна реформа. Реформата е насочена предимно към приходната част и ще забави съвсем леко увеличаването на разходите за пенсии. Съвсем ограничен е напредъкът в реформата на здравеопазването, с която се цели ограничаване на очакваното увеличение на разходите чрез създаването на национална система за здравеопазване и превръщането на обществените болници в автономни структури.
- (12) Автоматичната корекция на надбавката за компенсиране на разходите за живот (COLA), която прави два пъти годишно, е свързана пряко със средната процентна промяна на индекса на потребителските цени за изминалите шест месеца спрямо предходните шест месеца. Тя се ползва със силна подкрепа от социалните партньори и не подлежи на обсъждане в процеса на колективно договаряне. Еднаквото ѝ прилагане обаче не позволява на заплатите да отразяват разликите в производителността на отделните сектори. Сред недостатъците на надбавката за компенсиране на разходите за живот (COLA) е, на първо място, това, че заплатите са свързани само с цените на стоките, но не и с увеличаването на производителността. На второ място, онези, които се възползват в най-голяма степен от тази система, са тези с по-висок доход. На трето място, надбавката има също така значително отражение върху публичните финанси, тъй като, освен от надниците и заплатите, тя е също така неразделна част от пенсиите, обезщетенията и другите видове надбавки.
- (13) Въпреки че в Кипър участието в пазара на труда е високо от средното за ЕС, пазарът на труда се отличава с голямо неравновесие между половете. В националната програма за реформи на Кипър се признава, че разликата в равнището на заетост между половете, цената и наличието на детски заведения, недостигът на гъвкави форми на заетост и трайните големи различия в

заплащането на двата пола са важни фактори, които възпрепятстват повишаването на заетостта и растежа. В тази връзка в националната програма за реформи са представени свързани с това мерки. Докато равнището на достигане до средна и висша образователна степен в Кипър е високо, изглежда, че професионалното образование и обучение не представлява привлекателна алтернатива. Високото равнище на безработицата при младите хора, съчетано с големия дял на хората с висше образование сред безработните като цяло е сигнал, че в икономиката на Кипър има значително разминаване между търсените и предлаганите умения. Освен това за страна, в която образователното равнище е добро като цяло, степента на участие в програми за учене през целия живот е ниска, особено при някои групи (нискоквалифицираните работници, възрастните хора и безработните). В отговор на тези проблеми в националната програма за реформи се предвиждат няколко мерки, включително създаването на редица нови институти за следдипломно професионално образование и обучение, както и въвеждането на новата система за професионални стажове от академичната 2012—2013 година нататък. Като цяло за постигането на стратегическата цел на страната за преминаване от нископродуктивни към високопродуктивни работни места би съдействало в голяма степен преориентирането на образователната система към по-добра комбинация от умения, които съответстват на търсенето на пазара на труда.

- (14) През юли 2010 г. Кипър прие общ закон за транспонирането на Директивата за услугите. Бе прието и законодателство за някои отделни сектори, което бе предадено на Европейската комисия в началото на юни 2011 г. под формата на нотификация относно национални мерки за изпълнение. Въпреки това съществуват опасения във връзка с пълнотата на транспонирането, тъй като някои от пречките пред установяването и свободното предоставяне на услуги все още са налице в законодателството относно някои отделни сектори, в което все още не са направени изменения. Тези пречки са от такива общоприложими изисквания като разрешенията, изисквани от местните органи за упражняване на стопанска дейност или ограничения срок на тези разрешения, независимо от сферата на дейност и съответните рискове, до съвсем специфични условия като фиксирани тарифи за туристическите услуги, анализи на икономическата необходимост при разрешенията за даване под наем на автомобили, дискриминационно третиране на строителните дружества от други държави-членки и забрана за архитектите и инженерите да упражняват професията си като юридически лица.
- (15) Като цяло ограниченията, свързани с околната среда, както и свързаните с потреблението на ресурсите и енергията проблеми предизвикателства създават сериозни спънки пред растежа. Те са свързани с особено географско положение на страната и с дължащите се на изменението на климата продължителни засушавания. Наскоро бе направено и публикувано проучване на рентабилността на схемите за подпомагане на енергията от възобновяеми източници, въз основа на което схемите за подпомагане бяха преразгледани. Функционирането на сектора на енергетиката може да бъде значително

подоброено чрез въвеждането на природен газ и улесняването на инвестициите в инфраструктури за енергия от възобновяеми източници.

- (16) Кипър пое редица ангажменти по пакта „Евро плюс“. От фискална гледна точка, съгласно пакта страната има ангажмент да укрепи фискалната устойчивост посредством изготвянето на рамков закон за справяне с финансови кризи и чрез създаването на напълно независим фонд за финансова стабилност. Освен това се води диалог относно реструктурирането на пенсионната система в публичния сектор, който трябва да приключи до края на 2011 г. Мерките за повишаване на заетостта са съсредоточени върху борбата с незаконния и недеклариран труд, преодоляването на несъответствията в предлагането и търсенето на умения и повишаването на конкурентоспособността на предприятията. Мерките за повишаване на конкурентоспособността предвиждат да се задържи покачането на заплатите в публичния сектор (да се преосмисли механизмът за индексирание на заплатите), да се увеличи конкурентоспособността на малките и средните предприятия, да се завърши Националната цифрова стратегия до 2011 г. и да се насърчат енергийната ефективност и енергията от възобновяеми източници. Тези ангажменти отразяват четирите насоки на пакта. Те осигуряват приемственост с по-широката програма за реформи, очертана в програмата за стабилност и националната програма за реформи, и потвърждават вече обявените планове за провеждане на реформи, имащи за цел преодоляването на структурните слабости на страната, без на този етап да има определен график за отговор на проблеми като заплатите и пенсионната система в публичния сектор. Поетите ангажменти бяха оценени и взети предвид в препоръките.
- (17) Комисията направи оценка на програмата за стабилност и националната програма за реформи, включително ангажментите по пакта „Евро плюс“. Тя взе предвид не само тяхното значение за провеждането на устойчива фискална и социално-икономическа политика в Кипър, но също така и съответствието им с правилата и насоките на ЕС с оглед необходимостта от засилване на цялостното икономическо управление на ЕС чрез принос на равнището на ЕС, насочен към бъдещите решения на държавите-членки. В тази връзка Комисията счита, че са необходими повече усилия за постигането на целевия бюджетен дефицит за 2011 г. и че следва да бъдат конкретизирани допълнителните мерки за консолидация за 2012 г. и след това. За подобряването на дългосрочната устойчивост на публичните финанси са необходими по-нататъшни мерки спрямо пенсионната система и системата на здравеопазването. Следва да бъдат предприети и по-нататъшни стъпки за укрепването на пруденциалната рамка на банковия надзор, адаптирането на системата за индексирание на заплатите и подобряването на професионалното образование, обучение и умения, бизнес средата и енергийната ефективност.
- (18) Предвид тази оценка и Препоръката на Съвета от 13 юли 2010 г. по член 126, параграф 7 от Договора за функционирането на Европейския съюз Съветът разгледа актуализираната Програма за стабилност на Кипър за 2011 г., като становището му⁽¹⁾ е отразено по-специално в

(1) Предвидено в член 5, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1466/97.

препоръки 1 и 3 по-долу. Като взе предвид заключенията на Европейския съвет от 25 март 2011 г., Съветът разглежда националната програма за реформи на Кипър,

ПРЕПОРЪЧВА на Кипър да предприеме следните действия в периода 2011—2012 г.:

1. Да приеме необходимите постоянни мерки за постигане на бюджетните цели през 2011 г. и коригиране на прекомерния дефицит до 2012 г. в съответствие с препоръките на Съвета в рамките на процедурата при прекомерен дефицит. Да предприеме мерки за поддържане на строг контрол върху разходите и да използва всички по-добри от очакваните промени в бюджета за по-бързо намаляване на дефицита и дълга. Да осигури напредък към постигането на средносрочната цел с най-малко 0,5 % от БВП годишно и да осигури намаляване на съотношението на държавния дълг. Да ускори постепенното преминаване към обвързваща многогодишна бюджетна рамка със задължително законово основание и коригиращи механизми още при изготвянето на бюджета за 2012 г. Възможно най-скоро следва да бъде въведено бюджетирание, основано на очертаната програма и постигнатите резултати.
2. Да укрепи допълнително пруденциалната рамка за надзор върху банките и кооперативните кредитни дружества, за да се гарантира ранното откриване на рискове.
3. Да подобри дългосрочната устойчивост на публичните финанси чрез изпълнението на мерки за реформи, с които да се контролират разходите за пенсии и здравеопазване, така че да се ограничи предвижданото увеличение на разходите, свързани със застаряването на населението. Що се отнася до пенсиите, да увеличи броят на годините осигурителен стаж, да обвърже пенсионната възраст с очакваната продължителност на живота или да приеме други мерки с равностоен в бюджетно отношение резултат, като същевременно се положат усилия за справяне с големия дял на възрастни хора, изложени на риск от бедност. По отношение на здравеопазването, да предприеме по-нататъшни действия за ускоряване на въвеждането на националната здравноосигурителна система.
4. Съгласувано със социалните партньори и в съответствие с националната практика, да предприеме стъпки за реформиране на системата за договаряне и индексирание на заплатите, за да се гарантира, че техният ръст отразява по-добре промените в производителността на труда и в конкурентоспособността.
5. Да предприеме по-нататъшни действия в рамките на планираните реформи в системата на професионално образование и обучение, за да се постигне по-голямо съответствие между образователните резултати и нуждите на пазара на труда, включително чрез създаването на институти за следдипломно професионално образование и обучение. Да предприеме мерки за повишаване на ефективността на системата за професионално обучение чрез увеличаване на стимулите за професионално образование и обучение и подобряване на достъпа до него, особено за нискоквалифицираните работници, жените и възрастните работници.
6. До декември 2011 г. да премахне оставащите пречки пред установяването и свободното предоставяне на услуги в законодателството относно отделни сектори, за да се създадат повече възможности за растеж и работни места в сектора на услугите.
7. Да въведе мерки за разнообразяване на видовете енергия и увеличаване на дела на енергията от възобновяеми източници. Да изготви до 2012 г. план за управление на водите и схема за определяне на цените на водата, които да отразяват стремежа към рентабилност и справедливост, така че да се гарантира по-устойчиво управление на водните ресурси.

Съставено в Брюксел на 12 юли 2011 година.

За Съвета
Председател
J. VINCENT-ROSTOWSKI

СТАНОВИЩА

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА

от 15 юли 2011 година

относно плана за обезопасяване на радиоактивни отпадъци, възникващи в резултат на извеждането от експлоатация на атомната електроцентрала Бохунице V-1 в Словашката република, съгласно член 37 от Договора за Евратом

(само текстът на словашки език е автентичен)

(2011/С 210/05)

Настоящата оценка е направена съгласно разпоредбите на Договора за Евратом, без това да засяга евентуални допълнителни оценки съгласно Договора за функционирането на Европейския съюз и задълженията, произтичащи от него и от съответното вторично законодателство.

На 21 януари 2011 г. Европейската комисия получи от словашкото правителство съгласно член 37 от Договора за Евратом обобщени данни относно плана за обезопасяване на радиоактивни отпадъци, възникващи в резултат на извеждането от експлоатация на атомната електроцентрала Бохунице V-1.

Въз основа на тези данни и на допълнителната информация, която Комисията изиска на 18 февруари 2011 г. и която словашките власти предоставиха на 8 и на 29 април 2011 г., и след консултация с Експертната група Комисията изработи следното становище:

1. Разстоянието между електроцентралата и най-близката точка на територията на друга държава-членка, в този случай — Чешката република, е приблизително 38 km. Австрийската и унгарската граница са на разстояние съответно 55 km и 62 km.
2. При обичайните операции по извеждането на електроцентралата от експлоатация отделянето на течни и газообразни отпадъци няма да окаже влияние върху здравето на населението на друга държава-членка.
3. Твърдите радиоактивни отпадъци с ниска и средна степен на радиоактивност временно ще бъдат съхранявани на територията на обекта до транспортирането им в одобреното национално хранилище за отпадъци в Моховце. Твърдите радиоактивни отпадъци с висока степен на радиоактивност ще бъдат съхранявани на територията на обекта до осигуряването на дълбочинно хранилище.
4. Нердиоактивните твърди отпадъци или остатъчните материали, които са в съответствие с праговите стойности за отделяне, ще бъдат освободени от регулаторен контрол за обезопасяване като конвенционални отпадъци или за повторна употреба или рециклиране. Това трябва да се извърши в съответствие с критерии, установени в основните стандарти за безопасност (Директива 96/29/Евратом).
5. В случай на непланово отделяне на радиоактивни вещества, до което може да се стигне в следствие на авария от типа и с размерите, посочени в обобщените данни, предполагаемите дози на облъчване в друга държава-членка няма да окажат влияние върху здравето на населението.

В заключение, Комисията е на мнение, че прилагането на плана за обезопасяване на радиоактивни отпадъци в каквато и да било форма, възникващи в резултат на извеждането от експлоатация на атомната електро-централя Бохунце V-1 в Словашката република както в нормален режим, така и в случай на авария от типа и с размерите, посочени в обобщените данни, няма да предизвика радиоактивно замърсяване на водата, почвата или въздуха в друга държава-членка.

Съставено в Брюксел на 15 юли 2011 година.

За Комисията
Günther OETTINGER
Член на Комисията

СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА

от 15 юли 2011 година

относно проект на регламент за изменение на Регламент (ЕО) № 25/2009 на Европейската централна банка относно баланса на сектор „Парично-финансови институции“ (преработена версия) (ЕЦБ/2008/32)

(2011/С 210/06)

1. Въведение

- 1.1. На 19 май 2011 г. в Комисията постъпи искане от Европейската централна банка за становище по проект на регламент на ЕЦБ за изменение на Регламент (ЕО) № 25/2009 относно баланса на сектор „Парично-финансови институции“ (преработена версия) (ЕЦБ/2008/32) (по-нататък наричан „проектът на регламент“).
- 1.2. Комисията приветства искането на становище и признава, че с това ЕЦБ действа в съответствие със задължението си да се допитва до Комисията по проектите на регламенти на ЕЦБ, когато съществува връзка с изискванията за статистическа отчетност на Комисията, както е посочено в член 5, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 2533/98 на Съвета относно събирането на статистическа информация от Европейската централна банка. Тъй като целта на посоченото изискване за допитване е да се гарантира съгласуваността, необходима за изработването на статистика, отговаряща на съответните изисквания на ЕЦБ и на Комисията, Комисията напомня, че доброто сътрудничество между нея и ЕЦБ може да е само от полза за посочените две институции, както и за потребителите и респондентите, тъй като то позволява по-ефикасно изработване на европейските статистически данни.

2. Забележки по същество

- 2.1. Комисията приветства по-специално препратката в проекта на регламент към Директива 2009/110/ЕО относно институциите за електронни пари.
- 2.2. В член 1, параграф 1, буква а) ЕЦБ работи с четири подсектора парично-финансови институции (ПФИ), а именно: „а) централни банки“, „б) кредитни институции“, „в) други ПФИ“ и „г) фондове на паричния пазар“. Според Комисията, разделянето на четири подсектора е твърде подробно, тъй като по принцип и за целите на макроикономическия анализ — както е в Европейската система от национални и регионални сметки (ESA 95) и както се предлага в Европейската система за национални и регионални сметки в Европейския съюз (ESA 2010) — се използват само два главни подсектора за ПФИ, а именно „централни банки“ и „други ПФИ“. Поради това различното значение на израза „други ПФИ“ в проекта на регламент създава объркване. Ако различаването на четири подсектора се разглежда като важно от ЕЦБ с оглед на някакви специални цели, в проекта на регламент трябва да бъде намерено друго наименование за подсектор „в) други ПФИ“.
- 2.3. Също така, в член 1, параграф 1, буква а) Комисията предлага следната нова формулировка: „1) други финансови институции, чиято основна дейност е: i) да приемат депозити и/или близки заместители на депозити от институционални единици, следователно не само от ПФИ; и ii) за своя собствена сметка, поне в икономически смисъл, да предоставят кредити и/или да инвестират в ценни книжа; ...“ Новата формулировка се предлага с цел да се посочи, че депозитите идват главно от други източници, различни от други ПФИ, но могат и да идват и от ПФИ.
- 2.4. Относно член 1а, параграф 4, Комисията отбелязва, че букви д), е), ж) и з) са същински определения, докато а), б), в) и г) са обяснения как да се тълкуват или използват посочените определения. Комисията предлага да се разделят тези две категории и определенията да се вмъкнат преди обясненията.
- 2.5. Освен това, би било полезно, ако в член 2, „Преходна разпоредба“ се поясни дали тя се прилага и към новото определение на ПФИ.
- 2.6. Тъй като се изисква становището на Комисията по проекта на регламент да бъде потърсено, в проекта на регламент следва да се вмъкне позоваване за това.

3. **Заклучение**

- 3.1. Комисията подкрепя като цяло проекта на регламент, доколкото той допринася за ефикасно сътрудничество между Европейската статистическа система и Европейската система на централните банки (ЕСЦБ) в определянето на отчетни агенти и насърчаването на изработване на висококачествени и последователни статистически данни на европейско равнище. Комисията счита от друга страна, че проектът на регламент би могъл да бъде по-конкретен по повдигнатите по-горе въпроси.
- 3.2. Освен това, Комисията би искала да подчертае значението на стриктния процес в практиката на класификация на единиците в тази област при пълно зачитане на статистическите принципи, и точно по отношение на организациите, създадени в контекста на финансовата криза.
- 3.3. Комисията ще приветства в бъдеще всяко допитване по проекти на регламенти на ЕЦБ.

Съставено в Брюксел на 15 юли 2011 година.

За Комисията
Olli REHN
Член на Комисията

II

(Съобщения)

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Разрешение за предоставяне на държавни помощи по силата на членове 107 и 108 от ДФЕС**Случаи, в които Комисията няма възражения**

(текст от значение за ЕИП, с изключение на продуктите съгласно приложение I към Договора)

(2011/С 210/07)

Дата на приемане на решението	26.1.2010 г.	
Референтен номер на държавна помощ	N 536/09	
Държава-членка	Испания	
Регион	Canarias	Член 107, параграф 3, буква а)
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Régimen de ayudas por daños en producciones e infraestructura en el sector agrario producidos por el incendio en la isla de La Palma iniciados el 1 de agosto de 2009.	
Правно основание	Decreto 116/2009, de 3 de agosto, de ayudas y medidas urgentes y de carácter excepcional para reparar los daños producidos por el incendio acaecido en La Palma. (B.O.C. nº 150, del 4 de agosto de 2009). Proyecto de Orden de la Consejería de Agricultura, Ganadería, Pesca y Alimentación por la que se regulan las ayudas por daños en producciones e infraestructuras en el sector agrario previstas en el Decreto 116/2009, de 3 de agosto.	
Вид мерки	Схема	—
Цел	Природни бедствия или извънредни обстоятелства	
Вид на помощта	Директна безвъзмездна помощ	
Бюджет	Общ бюджет: 1,80 EUR (в млн.) Годишен бюджет: 1,80 EUR (в млн.)	
Интензитет	100 %	
Времетраене	1.11.2009 г.—31.12.2010 г.	
Икономически отрасли	Селско, горско и рибно стопанство	

Название и адрес на предоставящия орган	Consejería de Agricultura, Ganadería, Pesca y Alimentación Edificio de Usos Múltiples II C/ José Manuel Guimerá, planta 3a 38071 Santa Cruz de Tenerife ESPAÑA
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_bg.htm

Дата на приемане на решението	15.6.2011 г.	
Референтен номер на държавна помощ	N 323/10	
Държава-членка	Нидерландия	
Регион	Nederland	Смесени
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Wijziging van N 577/06, Catalogus Groenblauwe diensten	
Правно основание	De kaderwet inzake subsidies van het ministerie van Landbouw, Natuur en voedselkwaliteit, de provinciewet, de gemeentewet, de waterschapswet en de Catalogus Groen-Blauwe diensten (N 577/06)	
Вид мерки	Схема	—
Цел	Горско стопанство, Опазване на околната среда, Техническа подкрепа (AGRI), Агроекологични задължения	
Вид на помощта	Директна безвъзмездна помощ, субсидирани услуги	
Бюджет	Общ бюджет: 840 EUR (в млн.) Годишен бюджет: 120 EUR (в млн.)	
Интензитет	100 %	
Времетраене	До 1.1.2018 г.	
Икономически отрасли	Селско, горско и рибно стопанство	
Название и адрес на предоставящия орган	Diverse Nederlandse overheden	
Други сведения	—	

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_bg.htm

Дата на приемане на решението	10.6.2011 г.
Референтен номер на държавна помощ	SA.32244 (11/N)

Държава-членка	Обединеното кралство	
Регион	Wales	—
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Glastir woodland creation scheme	
Правно основание	The Rural Development Programmes (Wales) Regulations 2006, Welsh Statutory Instrument 2006 No 3343 (W. 304), as amended	
Вид мерки	Схема	—
Цел	Горско стопанство	
Вид на помощта	Директна безвъзмездна помощ	
Бюджет	Общ бюджет: 24 GBP (в млн.) Годишен бюджет: 8 GBP (в млн.)	
Интензитет	70 %	
Времетраене	До 31.12.2013 г.	
Икономически отрасли	Селско, горско и рибно стопанство	
Название и адрес на предоставящия орган	Forestry Commission Wales National Office Aberystwyth SY23 3UR UNITED KINGDOM	
Други сведения	—	

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_bg.htm

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление**(Дело COMP/M.6247 — KKR/Versatel)**

(текст от значение за ЕИП)

(2011/С 210/08)

На 7 юли 2011 година Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен единствено на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) под номер на документа 32011M6247. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление**(Дело COMP/M.6277 — Access Industries/Warner Music Group)**

(текст от значение за ЕИП)

(2011/С 210/09)

На 7 юли 2011 година Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен единствено на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) под номер на документа 32011M6277. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.

IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ
НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Обменен курс на еврото ⁽¹⁾

15 юли 2011 година

(2011/С 210/10)

1 евро =

Валута	Обменен курс	Валута	Обменен курс		
USD	шатски долар	1,4146	AUD	австралийски долар	1,3264
JPY	японска йена	111,97	CAD	канадски долар	1,3549
DKK	датска крона	7,4568	HKD	хонконгски долар	11,0241
GBP	лира стерлинг	0,87750	NZD	новозеландски долар	1,6815
SEK	шведска крона	9,2121	SGD	сингапурски долар	1,7237
CHF	швейцарски франк	1,1577	KRW	южнокорейски вон	1 497,69
ISK	исландска крона		ZAR	южноафрикански ранд	9,7576
NOK	норвежка крона	7,8665	CNY	китайски юан рен-мин-би	9,1426
BGN	български лев	1,9558	HRK	хърватска куна	7,4315
CZK	чешка крона	24,490	IDR	индонезийска рупия	12 082,89
HUF	унгарски форинт	270,70	MYR	малайзийски рингит	4,2523
LTL	литовски лит	3,4528	PHP	филипинско песо	60,709
LVL	латвийски лат	0,7092	RUB	руска рубла	39,7535
PLN	полска злота	4,0348	THB	тайландски бат	42,551
RON	румънска лея	4,2633	BRL	бразилски реал	2,2283
TRY	турска лира	2,3344	MXN	мексиканско песо	16,5510
			INR	индийска рупия	62,9710

⁽¹⁾ Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

Становище на Консултативния комитет по ограничителни практики и господстващо положение от негово заседание от 22 март 2011 г. относно проекторешение по дело COMP/39.168 — PO/Haberdasheries: Закопчалки

Докладчик: Испания

(2011/C 210/11)

1. Консултативният комитет е съгласен с оценката на Европейската комисия относно неспособността за плащане.
2. Консултативният комитет е съгласен с Европейската комисия относно окончателния размер на глобата.
3. Консултативният комитет препоръчва публикуването на становището си в *Официален вестник на Европейския съюз*, но приканва Комисията да вземе предвид изключително поверителния характер на делото при решението си относно момента и съдържанието на публикуването на становището.

Резюме на решение на Комисията**от 31 март 2011 година****за изменение на Решение С(2007) 4257 окончателен от 19 септември 2007 година относно производство по член 81 от Договора за ЕО (понастоящем член 101 от Договора за функционирането на Европейския съюз)****(Дело COMP/39.168 — PO/Hard Haberdashery: Закопчалки)**

(нотифицирано под номер С(2011) 2070)

(само текстовете на немски и френски език са автентични)

(2011/С 210/12)

На 31 март 2011 г. Комисията прие решение за изменение на Решение С(2007) 4257 окончателен от 19 септември 2007 година относно производство по член 81 от Договора за ЕО (сега член 101 от Договора за функционирането на Европейския съюз). В съответствие с разпоредбите на член 30 от Регламент (ЕО) № 1/2003 на Съвета⁽¹⁾ с настоящото Комисията публикува наименованията на страните и основното съдържание на решението, включително наложените санкции, вземайки предвид законния интерес на предприятията относно опазването на търговските ил тайни.

1. ВЪВЕДЕНИЕ

- (1) С решение от 19 септември 2007 г.⁽²⁾ по дело COMP/39.168 — PO/Hard Haberdashery: Закопчалки, относно производство по член 81 от Договора за ЕО (сега член 101 от ДФЕС) (по-нататък „решението за закопчалките“), Комисията наложи глоба, възлизаща на 40 538 000 EUR, на William Prym GmbH & Co. KG, Prym Inovon GmbH & Co. KG⁽³⁾ и Éclair Prym Group SA⁽⁴⁾ (по-нататък „предприятието“) поради практики, които са в нарушение на правилата за конкуренция на Съюза.

2. ПРОЦЕДУРА

- (2) Предприятието бе уведомено за решението за закопчалките на 27 септември 2007 г. На 7 декември 2007 г. предприятието представи на Общия съд на Европейския съюз (по-нататък „Общия съд“) искане за анулиране или, вместо това, за намаление на глобата, наложена на предприятието от решението за закопчалките. През декември 2008 г. предприятието заведе искане за междинни мерки (дело T-454/07 R), с което желае спиране на изпълнението върху част от глобата и освобождаване на част от банковата гаранция. Впоследствие предприятието оттегли искането си и процедурата за междинна мярка беше заличена от регистъра със заповед на председателя на Общия съд от 17 март 2009 г.
- (3) Вследствие на молба от предприятието Комисията извърши оценка на въздействието на глобата, наложена с решението за закопчалките, върху финансовото състояние на предприятието и неговата неспособност, според собствените му твърдения, да плати глобата, по аналогия с точка 35 от Насоките относно метода за определяне на глоби, наложени съгласно член 23, параграф 2, буква а) от Регламент № 1/2003⁽⁵⁾.

- (4) Заключение на оценката е, че е необходимо намаление на глобата с 25 млн. EUR и със съответната лихва, натрупана върху тази сума от 27 декември 2007 г., а именно 4 544 260,27 EUR⁽⁶⁾, за да се премахне с разумна вероятност рискът от изпадане в несъстоятелност на предприятието поради глобата, наложена от Комисията.
- (5) Решението е прието, без да се засяга валидността на останалите части от решението за закопчалките.
- (6) Консултативният комитет по ограничителни практики и господстващо положение излезе с положително становище на 22 март 2011 г.

3. АДРЕСАТИ

- (7) Решението е адресирано до William Prym GmbH & Co. KG, William Prym Holding GmbH и EP Group SA.

4. РЕШЕНИЕ

- (8) Член 2 от Решение С(2007) 4257 окончателен от 19 септември 2007 г. се изменя, както следва:
- а) четвъртото тире на член 2, параграф 1 се заменя със следния текст:
- William Prym GmbH & Co. KG и William Prym Holding GmbH, солидарно отговорни: 9 549 021 EUR;
- б) третото тире на член 2, параграф 3 се заменя със следния текст:
- William Prym GmbH & Co. KG и William Prym Holding GmbH, солидарно отговорни: 2 578 615 EUR, от които EP Group SA е солидарно отговорно за: 2 242 274 EUR.

⁽¹⁾ ОВ L 1, 4.1.2003 г., стр. 1.

⁽²⁾ С(2007) 4257 окончателен, обобщеното е публикувано в ОВ С 47, 26.2.2009 г., стр. 8.

⁽³⁾ Сега „William Prym Holding GmbH“.

⁽⁴⁾ Сега „EP Group SA“.

⁽⁵⁾ ОВ С 210, 1.9.2006 г., стр. 2—5.

⁽⁶⁾ Към 30 март 2011 г.

в) първото тире на член 2, параграф 4 се заменя със следния текст:

— William Prym GmbH & Co. KG и William Prym Holding GmbH, солидарно отговорни:
3 410 364 EUR;

(9) Като дерогация от втория параграф на член 3 от Решение С(2007) 4257 окончателен от 19 септември 2007 г. лихвата, натрупана върху глобата в размер на 25 000 000 EUR от 27 декември 2007 г., а именно 4 544 260,27 EUR ⁽⁷⁾, се намалява на нула.

⁽⁷⁾ Виж бележка под линия на стр. 6.

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ

Обобщена информация, която държавите-членки съобщават относно държавна помощ, предоставена в съответствие с Регламент (ЕО) № 1857/2006 на Комисията за прилагане на членове 87 и 88 от Договора към държавната помощ за малки и средни предприятия, осъществяващи дейност в производството на селскостопански продукти и за изменение на Регламент (ЕО) № 70/2001

(2011/С 210/13)

Помощ №: SA.33085 (11/ХА)

Други сведения: —

Държава-членка: Испания

Регион: Comunidad Valenciana

Наименование на схемата за помощ или име на дружеството получател на индивидуалната помощ: Prestación de servicios a los apicultores valencianos que sean pymes, en materia de calidad de la miel y sanidad apícola

Правно основание: Resolución de ... de ... de 2011, de la Consellera de Agricultura, Pesca y Alimentación, por la que se concede una subvención nominativa al Centro Integrado Apícola Valenciano.

Годишни разходи, предвидени по схемата, или общ размер на индивидуалната помощ, предоставена на дружеството: Общ годишен размер на планирания бюджет по схемата: 0,04 EUR (в млн.)

Максимален интензитет на помощта: 100 %

Дата на изпълнение: —

Продължителност на схемата или индивидуалната помощ: 11 юли 2011 г.—31 декември 2011 г.

Цел на помощта: Производството на качествени селскостопански продукти (член 14 от Регламент (ЕО) № 1857/2006), Болести по животните (член 10 от Регламент (ЕО) № 1857/2006)

Обхванат сектор (обхванати сектори): Отглеждане на други животни

Име и адрес на органа, предоставящ помощта:

Dir. Gral. Prod. Agraria
Conselleria Agricultura, Pesca y Alimentación
C/ Amadeo de Saboya, 2
46010 Valencia
ESPAÑA

Интернет адрес:

http://www.agricultura.gva.es/web/c/document_library/get_file?uuid=6cded651-7517-45ac-9f3d-500360e763cb&groupId=16

Помощ №: SA.33247 (11/ХА)

Държава-членка: Испания

Регион: Comunidad Valenciana

Наименование на схемата за помощ или име на дружеството получател на индивидуалната помощ: Ayudas en materia de calidad avícola y alimentación animal

Правно основание: Resolución de 2011, de la Consellera de Agricultura, Pesca y Alimentación, por la que se concede una subvención en materia de calidad avícola y alimentación animal en la Comunidad Valenciana

Годишни разходи, предвидени по схемата, или общ размер на индивидуалната помощ, предоставена на дружеството:

Общ размер на помощта *ad hoc*, предоставена на предприятието: 0,02 EUR (в млн.)

Общ годишен размер на планирания бюджет по схемата: 0,02 EUR (в млн.)

Максимален интензитет на помощта: 100 %

Дата на изпълнение: —

Продължителност на схемата или индивидуалната помощ: 11 юли 2011 г.—1 ноември 2011 г.

Цел на помощта: Болести по животните (член 10 от Регламент (ЕО) № 1857/2006)

Обхванат сектор (обхванати сектори): Селско, горско и рибно стопанство

Име и адрес на органа, предоставящ помощта:

Conselleria de Agricultura, Pesca y Alimentación
C/ Amadeo de Saboya, 2
46010 Valencia
ESPAÑA

Интернет адрес:

http://www.agricultura.gva.es/web/c/document_library/get_file?uuid=eda858bb-ae87-4ebd-a099-abf9e6faa6b4&groupId=16

Други сведения: —

Помощ №: SA.33290 (11/XA)

Държава-членка: Германия

Регион: Sachsen

Наименование на схемата за помощ или име на дружеството получател на индивидуалната помощ: Gewährung von Beihilfen und sonstigen Leistungen durch die Sächsische Tierseuchenkasse

Правно основание:

- § 71 Tierseuchengesetz der Bundesrepublik Deutschland
- §§ 6, 7 und 18 Sächsisches Ausführungsgesetz zum Tierseuchengesetz (SächsAGTierSG)
- Leistungssatzung der Sächsischen Tierseuchenkasse

Годишни разходи, предвидени по схемата, или общ размер на индивидуалната помощ, предоставена на дружеството: Общ годишен размер на планирания бюджет по схемата: 5,30 EUR (в млн.)

Максимален интензитет на помощта: 100 %

Дата на изпълнение: —

Продължителност на схемата или индивидуалната помощ: 1 септември 2013 г.—31 декември 2013 г.

Цел на помощта: Болести по животните (член 10 от Регламент (ЕО) № 1857/2006), Техническа помощ (член 15 от Регламент (ЕО) № 1857/2006)

Обхванат сектор (обхванати сектори): Растениевъдство, животновъдство и лов; спомагателни дейности

Име и адрес на органа, предоставящ помощта:

Sächsische Tierseuchenkasse
Anstalt des öffentlichen Rechts
Löwenstraße 7
01099 Dresden
DEUTSCHLAND

Интернет адрес:

<http://www.recht.sachsen.de/Details.do?sid=3743011664533>

<http://www.tsk-sachsen.de/joomdocs/LeisSatzung.pdf>

<http://www.gesetze-im-internet.de/bundesrecht/viehseuchgesamt.pdf>

Други сведения: —

Актуализиране на списъка на гранично-пропускателните пунктове, посочени в член 2, параграф 8 от Регламент (ЕО) № 562/2006 на Европейския парламент и на Съвета за създаване на Кодекс на Общността за режима на движение на лица през границите (Кодекс на шенгенските граници) (ОВ С 316, 28.12.2007 г., стр. 1; ОВ С 134, 31.5.2008 г., стр. 16; ОВ С 177, 12.7.2008 г., стр. 9; ОВ С 200, 6.8.2008 г., стр. 10; ОВ С 331, 31.12.2008 г., стр. 13; ОВ С 3, 8.1.2009 г., стр. 10; ОВ С 37, 14.2.2009 г., стр. 10; ОВ С 64, 19.3.2009 г., стр. 20; ОВ С 99, 30.4.2009 г., стр. 7; ОВ С 229, 23.9.2009 г., стр. 28; ОВ С 263, 5.11.2009 г., стр. 22; ОВ С 298, 8.12.2009 г., стр. 17; ОВ С 74, 24.3.2010 г., стр. 13; ОВ С 326, 3.12.2010 г., стр. 17; ОВ С 355, 29.12.2010 г., стр. 34; ОВ С 22, 22.1.2011 г., стр. 22; ОВ С 37, 5.2.2011 г., стр. 12; ОВ С 149, 20.5.2011 г., стр. 8; ОВ С 190, 30.6.2011 г., стр. 17; ОВ С 203, 9.7.2011 г., стр. 14)

(2011/С 210/14)

Публикуването на списъка с гранично-пропускателните пунктове, посочени в член 2, параграф 8 от Регламент (ЕО) № 562/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 15 март 2006 г. за създаване на Кодекс на Общността за режима на движение на лица през границите (Кодекс на шенгенските граници) се основава на информацията, предоставена от държавите-членки на Комисията в съответствие с член 34 от Кодекса на шенгенските граници.

Освен настоящата публикация в Официален вестник, актуализиран вариант на списъка се помества редовно на интернет страницата на Генерална дирекция „Вътрешни работи“.

СЛОВЕНИЯ

Замяне на информацията, публикувана в ОВ С 316, 28.12.2007 г.

Раздел „Морски граници“ се заменя със следния текст:

Морски граници:

1. Копер—Capodistria
 2. Piran—Pirano
-

V

(Становища)

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА
НА КОНКУРЕНЦИЯТА

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Предварително уведомление за концентрация
(Дело COMP/M.6306 — Zi Group/Action Holding)

Дело кандидат за опростена процедура

(текст от значение за ЕИП)

(2011/С 210/15)

1. На 11 юли 2011 година Комисията получи уведомление за планирана концентрация съгласно член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾, с която предприятие Zi Group plc (Обединено кралство) придобива по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията контрол над цялото предприятие Action Holding B.V. (Нидерландия), посредством покупка на дялове/акции.
2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:
 - за предприятие Zi: управление на частни капиталови и алтернативни активи, притежаване инвестиции в различни сектори. Zi е концентрирано върху частни капиталови активи, управление на дългове и инфраструктурни инвестиции и е с дейност предимно в Европа, Азия и Северна и Южна Америка,
 - за предприятие Action Holding B.V.: Action е с дейност на пазара на дребно за нехранителни и (в ограничена степен) хранителни продукти чрез магазини на дребно в Нидерландия, Белгия и Германия.
3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламента на ЕО за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка. В съответствие с известието на Комисията относно опростената процедура за разглеждане на определени концентрации по Регламента на ЕО за сливанията ⁽²⁾, следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разгледано по процедурата, посочена в известието.
4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс (+32 22964301), по електронна поща на адрес: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu или по пощата с позоваване на COMP/M.6306 — Zi Group/Action Holding, на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламент на ЕО за сливанията“).

⁽²⁾ ОВ С 56, 5.3.2005 г., стр. 32 („Известие за опростена процедура“).

Предварително уведомление за концентрация
(Дело COMP/M.6298 — Schneider Electric/Telvent)

Дело кандидат за опростена процедура

(текст от значение за ЕИП)

(2011/С 210/16)

1. На 11 юли 2011 година Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾, чрез която предприятие Schneider Electric SA („Schneider Electric“, Франция) придобива по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията контрол над цялото предприятие Telvent GIT SA („Telvent“, Испания) чрез публичен търг.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

— за предприятие Schneider Electric холдинг от международна група дружества, който проектира, произвежда и продава продукти и системи в енергийното управление,

— за предприятие Telvent: извършване на услуги в глобален мащаб в ИТ технологиите и в интегрирани автоматизирани решения с висока добавена стойност, главно в енергийния, транспортния, селскостопанския и екологичния сектор.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламента на ЕО за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка. В съответствие с известието на Комисията относно опростената процедура за разглеждане на определени концентрации по Регламента на ЕО за сливанията ⁽²⁾, следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разгледано по процедурата, посочена в известието.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс (+32 22964301), по електронна поща на адрес: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu или по пощата с позоваване на COMP/M.6298 — Schneider Electric/Telvent, на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламент на ЕО за сливанията“).

⁽²⁾ ОВ С 56, 5.3.2005 г., стр. 32 („Известие за опростена процедура“).

Предварително уведомление за концентрация**(Дело COMP/M.6322 — Carlyle/RAC)****Дело кандидат за опростена процедура****(текст от значение за ЕИП)**

(2011/C 210/17)

1. На 6 юли 2011 година Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾, чрез която предприятието Stag Bidco Limited (Обединено кралство), създадено с цел придобиване, образувано и контролирано от Carlyle Group (Обединено кралство), придобива по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията контрол над цялото предприятие RAC Limited (Обединено кралство) посредством покупка на дялове/акции.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

— за предприятието Carlyle Group: управление на активи посредством инвестиционни фондове, които инвестират в широк кръг индустрии,

— за предприятието RAC Limited: основната дейност е пътната помощ, извършва също брокерски услуги за застраховане, правни услуги и услуги, свързани с искове при пътни произшествия.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламента на ЕО за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка. В съответствие с известието на Комисията относно опростената процедура за разглеждане на определени концентрации по Регламента на ЕО за сливанията ⁽²⁾, следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разгледано по процедурата, посочена в известието.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс (+32 22964301), по електронна поща на адрес: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu или по пощата с позоваване на COMP/M.6322 — Carlyle/RAC, на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламент на ЕО за сливанията“).

⁽²⁾ ОВ С 56, 5.3.2005 г., стр. 32 („Известие за опростена процедура“).

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ

2011/C 210/13	Обобщена информация, която държавите-членки съобщават относно държавна помощ, предоставена в съответствие с Регламент (ЕО) № 1857/2006 на Комисията за прилагане на членове 87 и 88 от Договора към държавната помощ за малки и средни предприятия, осъществяващи дейност в производството на селскостопански продукти и за изменение на Регламент (ЕО) № 70/2001	28
2011/C 210/14	Актуализиране на списъка на гранично-пропускателните пунктове, посочени в член 2, параграф 8 от Регламент (ЕО) № 562/2006 на Европейския парламент и на Съвета за създаване на Кодекс на Общността за режима на движение на лица през границите (Кодекс на шенгенските граници) (ОВ С 316, 28.12.2007 г., стр. 1; ОВ С 134, 31.5.2008 г., стр. 16; ОВ С 177, 12.7.2008 г., стр. 9; ОВ С 200, 6.8.2008 г., стр. 10; ОВ С 331, 31.12.2008 г., стр. 13; ОВ С 3, 8.1.2009 г., стр. 10; ОВ С 37, 14.2.2009 г., стр. 10; ОВ С 64, 19.3.2009 г., стр. 20; ОВ С 99, 30.4.2009 г., стр. 7; ОВ С 229, 23.9.2009 г., стр. 28; ОВ С 263, 5.11.2009 г., стр. 22; ОВ С 298, 8.12.2009 г., стр. 17; ОВ С 74, 24.3.2010 г., стр. 13; ОВ С 326, 3.12.2010 г., стр. 17; ОВ С 355, 29.12.2010 г., стр. 34; ОВ С 22, 22.1.2011 г., стр. 22; ОВ С 37, 5.2.2011 г., стр. 12; ОВ С 149, 20.5.2011 г., стр. 8; ОВ С 190, 30.6.2011 г., стр. 17; ОВ С 203, 9.7.2011 г., стр. 14)	30

V Становища

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА НА КОНКУРЕНЦИЯТА

Европейска комисия

2011/C 210/15	Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.6306 — 3i Group/Action Holding) — Дело кандидат за опростена процедура ⁽¹⁾	31
2011/C 210/16	Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.6298 — Schneider Electric/Telvent) — Дело кандидат за опростена процедура ⁽¹⁾	32
2011/C 210/17	Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.6322 — Carlyle/RAC) — Дело кандидат за опростена процедура ⁽¹⁾	33



⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

ЦЕНИ ЗА АБОНАМЕНТ ЗА 2011 г. (без ДДС, с включени разходи за стандартна доставка)

Официален вестник на ЕС, серии L + C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	1 100 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, на хартиен носител + годишно сборно издание на DVD	на 22 официални езика на ЕС	1 200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	770 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, месечно издание на DVD (сборно издание)	на 22 официални езика на ЕС	400 EUR за годишен абонамент
Притурка към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане), DVD, едно издание на седмица	многоезичен: на 23 официални езика на ЕС	300 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C — Конкурси	на език(езици) в зависимост от конкурса	50 EUR за годишен абонамент

Абонамент за *Официален вестник на Европейския съюз*, издаван на официалните езици на Европейския съюз, може да се направи за 22 езикови версии. Един абонамент включва сериите L (Законодателство) и C (Информация и известия).

За всяка езикова версия се прави отделен абонамент.

Съгласно Регламент (ЕО) № 920/2005 на Съвета, публикуван в Официален вестник L 156 от 18 юни 2005 г., според който институциите на Европейския съюз временно не са задължени да съставят всички актове на ирландски език и да ги публикуват на този език, изданията на Официален вестник на ирландски език се разпространяват отделно.

Абонаментът за притурката към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане) включва всички 23 официални езикови версии в едно общо многоезиково DVD.

Абонатите на *Официален вестник на Европейския съюз* имат право, след заявка, да получат различните приложения към Официален вестник без допълнително заплащане. Информация за публикуването на приложенията се предоставя чрез съобщения за читателите, включени в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Продажби и абонаменти

Абонаментът за различните платени периодични издания, като например *Официален вестник на Европейския съюз*, може да бъде направен чрез всички наши търговски представители.

Списъкът на търговските представители е достъпен на адрес:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_bg.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготвителните законодателни актове.

За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>

